www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Hiyoko

Translator
ernest8192

Proofreader
Ichibukai

Cleaner
ThorW
Kundumstaf
Takadanama

Typesetter
Takadanama

QC
Vaelis
Ichibukai
HontouRakuda

RED HAWK SCANLATIONS

神のみぞ知るセカイ

1

若木民喜
Tamiki Wakaki Presents

SS comics

VOLUME 1

若木民喜

小学館
SSC 0130

「全身全霊で描いてます。」

若木民喜
Tamiki Wakaki

COVER ILLUSTRATION／若木民喜
LOGO & COVER DESIGN／安斎 秀+ベイブリッジ・スタジオ

神のみぞ知るセカイ

1

若木民喜
Tamiki Wakaki Presents

少年サンデーコミックス
SSC 1430

神のみぞ知るセカイ 1
若木民喜

小学館

Epi. 1 Ayumi Takahara
THE STAR OF THE TRACK TEAM. WHAT LURKS BENEATH THE SURFACE OF THIS HYPERACTIVE AND FEARLESS GIRL...!?

Ayumi Takahara

Mio Aoyama

Epi. 2 Mio Aoyama
SHE IS THE DAUGHTER OF THE PRESIDENT OF A LARGE FINANCIAL GROUP. WHAT UNEXPECTED SECRET DOES THIS RUDE AND HAUGHTY GIRL HIDE?

A TEENAGER CALLED THE "GOD OF CONQUEST" IN DATING SIMULATION GAMES IS NOW CONQUERING GIRLS IN REALITY!! HIS NAME IS KEIMA KATSURAGI, HIS LEGEND STARTS HERE!!

少年サンデーコミックス

1
神のみぞ知るセカイ
The World God Only Knows
若木民喜
Tamiki Wakaki Presents

神のみぞ知るセカイ
1
若木民喜
小学館

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

1

若木民喜

THE WORLD GOD ONLY KNOWS 1

CONTENTS

FLAG.001: LOVE MAKES THE WORLD GO 'ROUND 5
FLAG.002: A DEVIL OF A SISTER 67
FLAG.003: BABY YOU'RE A RICH GIRL 101
FLAG.004: DRIVE MY CAR 125
FLAG.005: I DON'T WANT TO SPOIL THE PARTY 143
FLAG.006: GREATER THAN GOD, LESS THAN HUMAN 163

TAMIKI WAKAKI

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

NETHERWORLD CONSTITUTIONAL MINISTRY – FAR EAST BRANCH

PR NOTE: THE WORD "BUDDY" HERE IS A MADE UP WORD PRONOUNCED LIKE THE ENGLISH, BUT THE AUTHOR SPELLS IT WITH THE KANJI FOR COOPERATIVE EFFORT PERSON.

KICK YOUR BUDDY'S ASS AND MAKE HIM WORK!!

THE RUNAWAY SPIRIT IN EUROPE IS CURRENTLY...

BEEP

BEEP

THE CAPTURE RATE IS STILL 3%?!

THE BUDDY'S FATE IS UNKNOWN...

SFX: TAP TAP TAP

SFX: BOOM

HOW LONG DO YOU INTEND TO ACT LIKE A JANITOR?!!

ELSIE!! WHAT'S WITH THAT BROOM-STICK?!

WAAAH, BUT WITHOUT THIS, I CAN'T CALM DOWN...

SORRY I'M LATE!!

A NOTICE FOR THOSE WHO ARE TROUBLED BY LOVE... A BRAND NEW SERIES WITH THE COVER AND OPENING PAGES IN FULL COLOR—62 PAGES!!

IS THERE REALLY A HUMAN LIKE THAT?

SPEAKING OF WHICH, CHIEF DOKUROU,

I-I'LL DO MY BEST!!

A JANITOR BECOMING PART OF THE RUNAWAY SPIRIT SQUAD.

THIS IS THE END OF HELL...

CHIEF OF SPIRITUAL COUNTERMEASURES: DOKUROU

WITH THE HEARTS OF WOMEN...

A HUMAN WHO CAN DO AS HE PLEASES

2

THERE IS.

THE GOD OF CONQUEST!!

HIS NAME IS...

START BY FINDING THIS MAN!!

THERE IS NO BETTER BUDDY THAN THIS!!

YES, SIR!!

ELSEA DE LUTE IRMA, NOW DEPARTING TO SUPPRESS RUNAWAY SPIRITS!

ARE YOU STILL PLANNING TO LOSE MORE WEIGHT?

A BILLY BLANKS DVD SHOULD DO IT.

OH, AND SEND ME A SOUVENIR FROM HUMAN WORLD.

PR NOTE: BILLY BLANKS IS THE CREATOR OF TAE BO AND SELLS FITNESS VIDEOS.

LOVE, THAT ANCIENT WAR BETWEEN MAN AND WOMAN... IS JUST A GAME TO THIS GUY!!

IS IT OKAY LIKE THAT? NO, THAT'S FINE!!
A TEENAGER WHO HAS MASTERED
2D DATING SIMULATION GAMES
IN A STORY ABOUT HIS STRUGGLES TO CONQUER
THE HEARTS OF REAL GIRLS.

A NEW SERIES STARTS!!

FLAG. 1
LOVE MAKES THE WORLD GO 'ROUND.

MAIJIMA HIGH SCHOOL ACADEMY

SO THIS IS MY NEXT TARGET...

WHO ARE YOU?

YUU HATORI ...

HOW DID YOU KNOW WHERE I WAS...?

I CAN ALREADY SEE THE ENDING!!

RESISTANCE IS FUTILE!!

A ONE WAY STREET!!

I LOVE YOU!!

I... I...

DESTINY IS

WITH THIS, I HAVE CONQUERED MY 10,000TH HEROINE!!

THERE IS NO DATING-SIM THAT I CANNOT COMPLETE!!

FUHAHAHAHA!!

ARE YOU ENJOYING YOUR GAME, KATSURAGI-KUN?

WHAT COULD BE MORE FUN THAN YOUR HOMEROOM TEACHER'S LESSON? HMM?

MY OWN POWER... SENDS A SHIVER DOWN MY SPINE...!!

I HAVE JUST COMPARED YOUR LESSON WITH ALL THE GAMES THAT I KNOW.
THERE ARE 5012 TITLES THAT ARE MORE ENTERTAINING THAN THE LESSON.
THERE ARE 15 TITLES WHICH ARE ABOUT THE SAME.
AND THERE IS 1 TITLE WHICH IS MORE BORING THAN THE LESSON.

AND THE TITLE OF THAT ONE IS?
HMM.

SORRY, BUT COULD YOU WAIT UNTIL I REACH THE SAVE POINT?

SFX: TAP TAP

MY NAME IS KEIMA KATSURAGI

SFX: WHEEZE

HEIGHT: 174CM
WEIGHT: 53KG
SUBJECTS I'M GOOD AT: JAPANESE, MATH, SCIENCE, SOCIAL STUDIES, ENGLISH, AND ART.

WHY SHOULD I GET BEATEN UP?

I'M NOT BOTHERING ANYONE WHEN I PLAY GAMES.

I WAS BORN ON JUNE 6TH AT 11:29:35. I AM NOW 17 YEARS OLD.

OTAME-GANEEEE

HOW-EVER ...

AS YOU WOULD EXPECT, BOYS OF MY AGE ARE... HMPH...

MY INTEREST IS... GIRLS.

PR NOTE: THIS IS A PORTMANTEAU OF THE WORDS "OTAKU" AND "MEGANE" WHICH MEAN NERD AND GLASSES RESPECTIVELY. WE HAVE DECIDED THAT THERE IS NO ENGLISH EQUIVALENT THAT SOUNDS GOOD AND SO WE ARE LEAVING IT UNTRANSLATED.

SFX: SMACK

HEY, HEY!

SFX: DA DA DA DA

SFX: BAM

OUCH!!

SORRY, SORRY!!

AAAAH, MY PFP!!

I RAN TOO FAST AND COULDN'T HIT THE BRAKES.

2ND YEAR CLASS B
AYUMI TAKAHARA (17)

CAN YOU CLEAN THE ROOFTOP TODAY?!

HEEEEY OTAMEGA-NEEE

BUT UNLIKE YOU, I'M VERY BUSY SOOOO

IT'S OUR TURN TO DO THE CLEANING RIGHT?

WHEN I SAY GIRLS...

I DON'T MEAN THE ONES LIKE THIS!!

KNOCKING INTO AND MAKING FUN OF ME WHILE ASKING A FAVOR AT THE SAME TIME!!

I'M REALLY OCCUPIED WITH MY CLUB ACTI-VITIES

You're sayin' I'm not busy?

SHE'S GOT SOME NERVE!

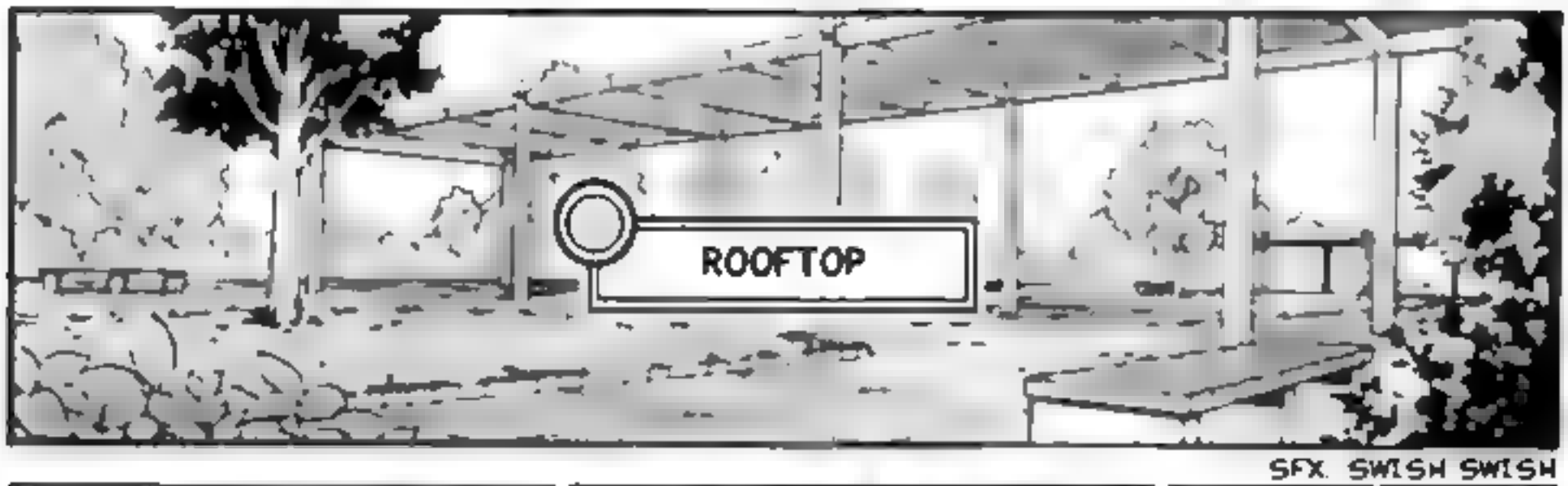
SFX: STRAIGHTEN

ALL YOURS

DON'T SCREW WITH ME!!

I ABSOLUTELY REFUSE!!

THE WORLD GOD ONLY KNOWS 1


ROOFTOP
SFX. SWISH SWISH
THOSE PERFECT AND BEAUTIFUL IMAGINARY BEINGS.
SHE SHOULD LEARN FROM GIRLS OF THE GAME WORLD!
DAMN
WHAT AN UNREASONABLE GIRL

HAH... TODAY'S ENTREATIES FROM LOST LAMBS

UNREAD: 813 MESSAGES

BEEP

YOU'VE GOT MAIL

THE GOD OF CONQUEST!!

GOOD MORNING! GOD, PREVIOUSLY YOUR AD THIS TIME A GAME CALLED "AKIIRO"

REALITY IS JUST A TRIVIAL WORLD.

GREETINGS (⌒∀⌒) ノ GOD OF CONQUEST! I ALWAYS USE YOUR SITE FOR GUIDANCE. THIS TIME I HAVE A QUESTION ABOUT A GAME CALLED"GHOST, GHOST PANIC"

GOD OF CONQUEST! I CANNOT COMPLETE THE GAMES AS FAST AS YOU CAN.

THIS IS MY TRUE SELF, WHICH IS KNOWN THROUGHOUT THE GAME WORLD.

THE ABSURD AND UNREASONABLE REAL WORLD.

YES. I HAVE NO REASON TO TAKE PART IN

GOD, PLEASE SAVE ME.

I AM GOD OF THE GAME WORLD!!

SFX: PRESS

GOOD MORNING!! THIS IS THE GOD OF CONQUEST!! "AKIIRO" IS REALLY A GREAT GAME!! AS FOR THE TIPS ON IT...

NICE TO MEET YOU!!

NICE TO MEET YOU!! THIS IS THE GOD OF CONQUEST!! "GHOST, GHOST PANIC" RIGHT?! EVERYONE SEEMS TO HAVE TROUBLE WITH THAT!!

NOW, THE NEXT MESSAGE IS...

MAIL SENT

WHEW

TO THE GOD OF CONQUEST

I HAVE HEARD RUMORS THAT YOU CAN CONQUER ANY GIRL YOU WANT. THAT IS QUITE UNBELIEVABLE, BUT IF IT IS TRUE, THEN THERE IS A GIRL THAT I WOULD LIKE YOU TO CONQUER. IF YOU ARE CONFIDENT THAT YOU CAN DO IT, PRESS THE "REPLY" BUTTON.

REPLY

PS: IF IT IS IMPOSSIBLE, DON'T EVER PRESS THE BUTTON!!

DOKUROU SKULL

SFX: PIIIN

SFX: BEEP

SFX: CRASH

SFX. SWOOSH

LET US PROCEED

THANK YOU FOR ACCEPTING THE CONTRACT, KAMI-SAMA!!

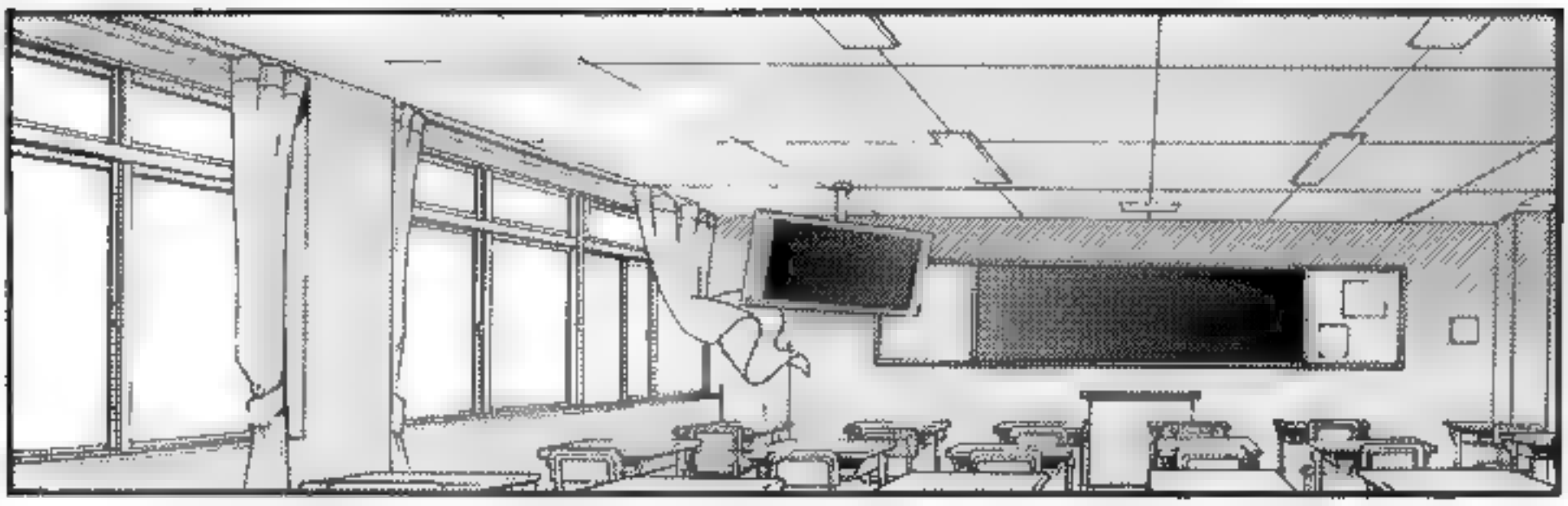
TO CAPTURE THE RUNAWAY SPIRITS!!

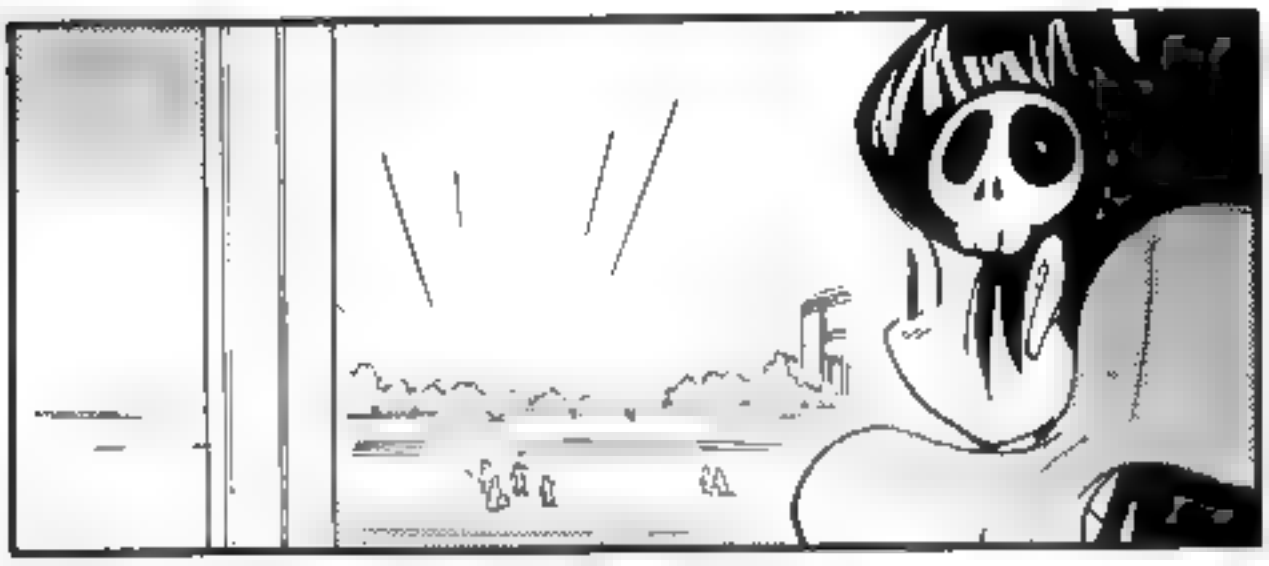
SFX: GRAB

WH,

WHOAA!!

SFX: BLAST OFF





SFX: WHEEZE, WHEEZE

THERE WILL BE NO PROBLEM AS LONG AS I THINK LOGICALLY AND IN SEQUENCE!!
CALM DOWN!! DON'T GET CARRIED ALONG WITH THE REAL!!
FIRST, I SHOULD SAVE!!

I'M A DEVIL SENT FROM HELL AS PART OF THE "RUNAWAY SPIRIT SQUAD"

MY NAME IS ELSEA DE LUTE IRMA. EVERYONE JUST CALLS ME ELSIE!!

HO HO, WHAT THE HECK IS THIS TEA CALLED?

IT TRULY IS ELEGANT...

WHAT THE

HECK?!

PLEASE BE CAREFUL!!

PR NOTE: THERE IS A JAPANESE PUN HERE THAT IS IMPOSSIBLE TO TRANSLATE PERFECTLY. THE WORD FOR "TEA" HERE SOUNDS LIKE "WHAT THE HECK."

SFX: SLIDE

IT'S BEST NOT TO GET INVOLVED.

I SHOULD GO BUY A GAME.

NOW THEN, TODAY IS THURSDAY.

A MAN OF WISDOM AVOIDS DANGER-OUS 3D GIRLS.

YOU MIGHT LOSE YOUR HEAD.

MY HEAD?

WH-WHAT'S WITH THIS COLLAR?

KAMI-SAMA.

YOU'VE MADE A CONTRACT WITH A DEVIL.

FROM CHIEF DOKUROU.

YOU RECEIVED THE CONTRACT PAPERS, RIGHT?

TO THE GOD OF CONQUEST

A MAN''

THA THAT MESSAGE-?

AND TAKE OFF YOUR HEAD.

THAT COLLAR WILL ACTIVATE

SAY IT!! WHAT HAPPENS AFTER THAT?!

KYAH I CAN'T SAY IT!!

IT'S OKAY.

D-DON'T SCREW WITH ME!!

T-TAKE IT OFF!

THE WORLD GOD ONLY KNOWS 1

SFX: DORO, DORO, DORO

RUNAWAY... WHAT THE HECK ARE THOSE?!

SFX: BA

OOPS.

IT... IT'S CLOSE!!

SFX: DORO DORO

THAT FIELD DOWN THERE!!

SFX: SWOOSH SWOOSH

THERE IS A RUNAWAY SPIRIT THERE!!

KAMI-SAMA, OVER HERE!!

I'VE CLEANED IT FOR YOU!!

SFX: PAT PAT

I CAN CLEARLY SEE ITS AURA!!

THAT GIRL IN THE FRONT!!

AND SO....

SHE IS...

EVIL BEINGS ARE EVIL BEINGS EVEN IN DEATH!! THEY BROKE THROUGH THE CONFINES OF HELL TO SPREAD THEIR EVIL ON THE SURFACE ONCE AGAIN!!

A RUNAWAY SPIRIT IS THE SOUL OF AN EVIL BEING THAT HAS ESCAPED FROM HELL

SIN...

WHA...

WHAT IS THIS RUNAWAY SPIRIT THING?

THAT IS WHERE THEY HIDE!!

A GAP WITHIN THE HEART

IT'S EXTREMELY DIFFICULT TO CATCH THESE SPIRITS.

BECAUSE THEY CHOOSE TO HIDE IN A UNIQUE PLACE...

A GAP... IN THE HEART?

IF THE GAP IN THE HEART IS FILLED...

THE RUNAWAY SPIRIT LOSES ITS PLACE TO STAY AND COMES OUT!!

THAT'S WHERE A HUMAN "BUDDY" COMES INTO PLAY.

THEN THERE IS NO WAY TO CAPTURE THEM, RIGHT?

HUH? I'M GOING ALONG WITH HER STORY ..!!

LOVE IS THE BEST WAY TO FILL A GAP IN THE HEART!!

WITH THE POWER OF THE GOD OF CONQUEST, PLEASE FILL THE GAP IN THAT GIRL'S HEART!!

SFX: DOOMED

WAIT, WAIT!!

WAI,

FIDDLE FIDDLE

UMM, A KISS SHOULD DO THE TRICK...

EH, YES... IF POSSIBLE...

YOU'RE TELLING ME

IDIOOOT

YOU'RE MAKING A HUGE MISTAKE!!

TO CONQUER A REAL GIRL?!

I HAVE NEVER

EVEN HELD HANDS WITH A REAL GIRL!!

FUR-THER-MORE... NOT EVEN THE REAL GIRL WOULD WANT THAT!!

REAL GIRLS CALL ME

OTAMEGANE.

WHO'S THE AWFUL ONE?

THAT'S AWFUL... THAT'S AWFUL KAMI-SAMA...

YOU WERE A GOD OF PLAYING GAMES...

SFX: HIC HIC

NO MATTER WHAT I DO, I'M TERRIBLE AT IT...

I KNEW THINGS WOULDN'T GO SMOOTHLY...

THE CONTRACT BINDS US BOTH...

IF THE BUDDY DIES, THEN THE DEVIL'S HEAD COMES OFF AS WELL.

I'M SORRY, BUT I CAN'T DO THAT.

IN THE END IT WAS ALL A MISUN-DER-STAND-ING!!

TERMINATE THE CON-TRACT NOW!!

SFX: BOW BOW

I WILL DIE WITH YOU...

U...UMM AT LEAST...

SFX: HIC HIC

ヒュウウ

SFX: WHOOSH

AND ALL I CAN DO IS CLEAN...

AHH... I'M THIS CLOSE TO A RUNAWAY SPIRIT...

SHUT UP!!

SFX: SWOOP SWOOP

THIS AND THIS AND THIS.

I'M LISTING THE GAMES I NEED TO PLAY AGAIN BEFORE I LOSE MY HEAD.

I'M DONE WARMING UP!!

SHALL WE START PRACTI-CING?!

SFX: MUMBLE MUMBLE

COULDN'T YOU MAKE A REAL GIRL FALL FOR YOU, JUST LIKE IN THE GAMES...?

BUT... KAMI-SAMA IS THE GOD OF CONQUEST, RIGHT?

INACCU-RATE?

AS FAR AS I'M CONCERNED, THAT IS WAY TOO INACCU-RATE TO BE A TRACK TEAM!!

THEY CALL THAT A TRACK TEAM?

THAT'S AN INSULT TO GAMES.

DON'T EQUATE GAMES WITH REALITY.

HAS THEIR HAIR TIED UP!!

NOT ONE OF THEM

SFX: OOON

GIRLS ON THE TRACK TEAM MUST HAVE THEIR HAIR TIED UP!!

DON'T SCREW WITH ME!!

IS THERE SOME-THING WRONG WITH THAT?

... HA? HAIR?

KYAAAH!

JEEZ... REAL GIRLS ARE SUCH IMPER-FECTIONS.

UMM... THAT'S IN GAMES...

I CAN CONQUER THE GIRLS OF THE REAL WORLD.

THERE IS NO WAY

DON'T THEY REALIZE THAT THE HAIRBAND ALSO BINDS THEIR SOUL?

GIRLS ON THE TRACK TEAM ARE SUPPOSED TO HAVE THEIR HAIR TIED UP!!

ALRIIIIGHT, TIME TO GET SERIOUS.

SFX: SQUEEZE

I-IT'S JUST A COINCI-DENCE!!

IT'S STILL NOT ENOUGH!!

IT HAPPENED JUST AS KAMI-SAMA SAID IT WOULD.

KAMI-SAMA, SHE TIED HER HAIR UP!!

CHRIST!!

I'M NOT GOING TO MAKE A MOVE IF THEY'RE NOT WEARING BLOOMERS!!

A TRACK TEAM WEARING SH...SHORT PANTS IS UNACCEPTABLE IN GAMES!!

SFX: CHANGE

IT HAS TO BE BLOOMERS!!

IF IT'S JUST WHAT'S ON THE OUTSIDE, EVEN I CAN CHANGE THAT.

I USED MY CELESTIAL ROBE TO CHANGE THEIR APPEAR-ANCES.

OUR CLOTHES!!

WHAT?!!

SFX: KYAAA

I, I HAVE FAITH IN YOU, KAMI-SAMA!!

BUT ONLY KAMI-SAMA CAN CHANGE WHAT'S ON THE INSIDE.

LET'S DO THIS, KAMI-SAMA!!

HEEEEY!! WHAT IS ALL THAT?!

WH-WHAAAAT?!

THE NEXT DAY

SFX: DON

GO YOUR BEST! TAKAHARA AYUMI-CHAN!

AYUMI!

WIN WIN!

MAI-HIGH'S MISSILE

DAMN... WHY AM I BEING TREATED LIKE THIS...?

OTAMEGAAAA WHAT ARE YOOOOU

WHAT'S WITH ALL THESE EMBARRASSING BANNERS?!

SFX: WHAM

I WAS CHEERING.

SINCE... THE COMPETITION IS APPROACHING,

DO IT AGAIN AND I'LL KILL YOU!!

GURGLE URGLEEE

SO, THIS IS YOUR REVENGE?

I'M SORRY THAT I MADE YOU CLEAN THE ROOFTOP BY YOURSELF.

SFX: SQUEEZE

SHE WAS ANGRY ABOUT IT...

IS IT ALRIGHT LIKE THIS?

K-KAMI-SAMA...

I HAVE TO KEEP WATERING UNTIL THE FLOWER BLOOMS!!

LOVE

IN GAMES, THE STRENGTH OF A RELATION-SHIP IS PRO-PORTIONATE TO THE NUMBER OF ENCOUNTERS!!

RELA TION SHIP

ENCOUNTERS

FIRST MEETING

FOR NOW, I NEED TO INCREASE THE NUMBER OF ENCOUN-TERS!!

IT'S FINE.

AYUMI
AYUMI
AYUMI
5TH DAY
I'LL JUST IGNORE YOU.
AND THEN BECOME A LEGEND
TAKAHARA AYUMI
V!!
4TH DAY
A STRONG SPIRIT CAN DEFEAT TIME
VERTICAL BANNERS AREN'T ANY BETTER!!
IDIOO-OOOOT!!
3RD DAY
RUN LIKE THE WIND SPRINTER AYUMI
GOOD LUCK! CHEERS! TAKAHARA AYUMI!
STOP POSTING THOSE BAN-NERS!!
WHY ARE YOU STILL HERE?!!
SOMEHOW, SHE SEEMS TO HATE YOU MORE...
I WONDER IF THE FLOWER IS GROWING PROPERLY...
YOU CAN EASILY TURN "HATE" INTO "LOVE".
IN GAMES,
CAN BECOME A PLUS.
EVEN AN EVENT LIKE FIGHTING OR BEING DISLIKED

ACTUALLY, THERE IS A HIGH PROB-ABILITY THAT SHE DOES HATE ME!!

NO SAVING OR LOADING, NO BACKTRACKING, AND ONLY ONE PLAY THROUGH - JUST WHAT KIND OF CONQUEST IS THIS?!!

THEN, RIGHT NOW... SHE DOESN'T REALLY HATE YOU...

HMM...

NO ONE WOULD DO THIS!!

TAKE YOUR TIME.

I-I HAVE TO USE THE TOILET AGAIN...

IF THEIR LIFE WEREN'T ON THE LINE...

AREN'T THE 2ND YEARS SUPPOSED TO WAIT UNTIL THE 3RD YEARS HAVE FINISHED RUNNING?

WHY ARE YOU GIRLS RUNNING BEFORE US?

COME HERE FOR A SEC!!

HEY, AYUMI!!

YES!! WHAT IS IT?!

SHE'S ALREADY ACTING LIKE SHE'S ON THE TEAM.

DID YOU HEAR THAAAT? THE COMPE-TITION?

YOU JUST HAPPENED TO RUN A DECENT TIME ONCE.

WHY AM I THE ALTERNATE WHILE YOU GOT CHOSEN AS THE REPRESEN-TATIVE?

I THOUGHT THAT THE SENPAI WEREN'T COMING TODAY...

AND THERE ISN'T MUCH TIME LEFT UNTIL THE COMPETI-TION.

THERE REALLY ISN'T MUCH TIME UNTIL THE COMPETITION!!

IF YOU'RE GOING TO PUNISH ME, PLEASE DO IT QUICKLY!!

SFX: DA DA DA DA

SO THERE ARE PEOPLE LIKE THAT IN THE HUMAN WORLD TOO.

EVEN HELL HAS THOSE?

UUUUH!! WHAT TERRIBLE SENPAI!!

WHY, YOU!!

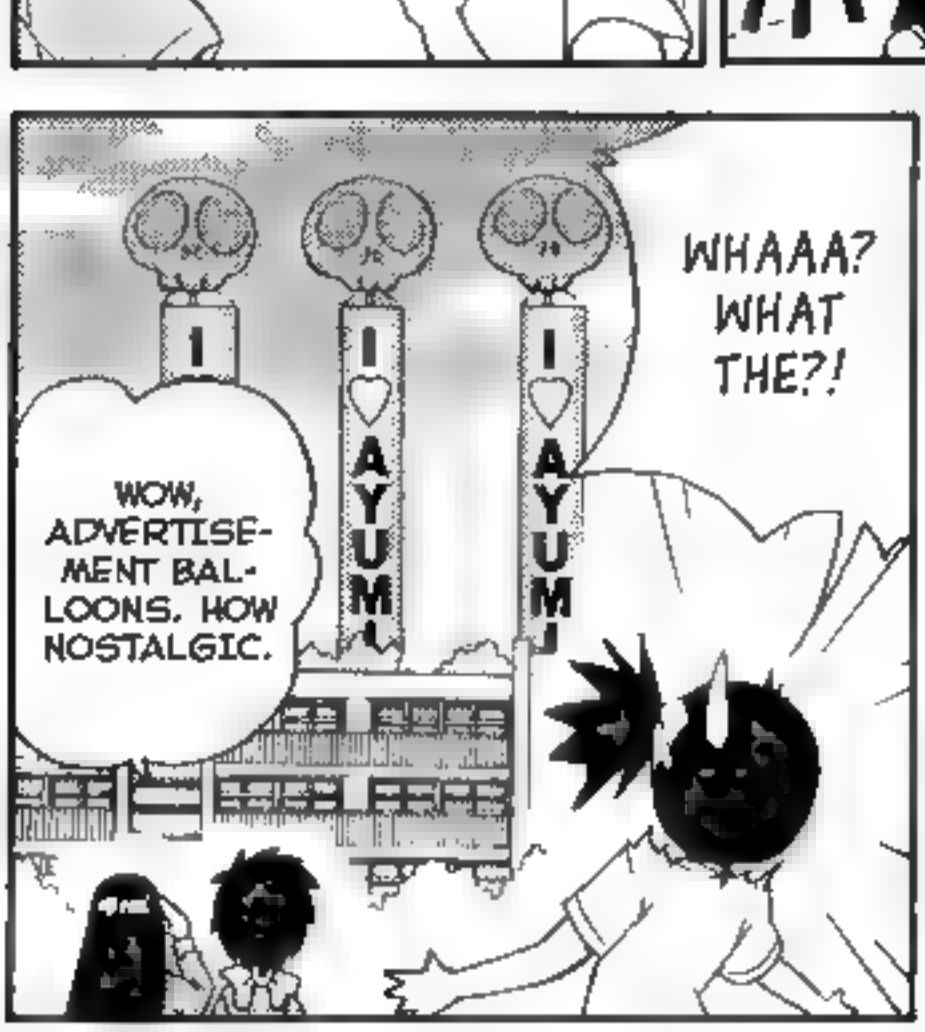
30 LAPS AROUND THE TRACK!!

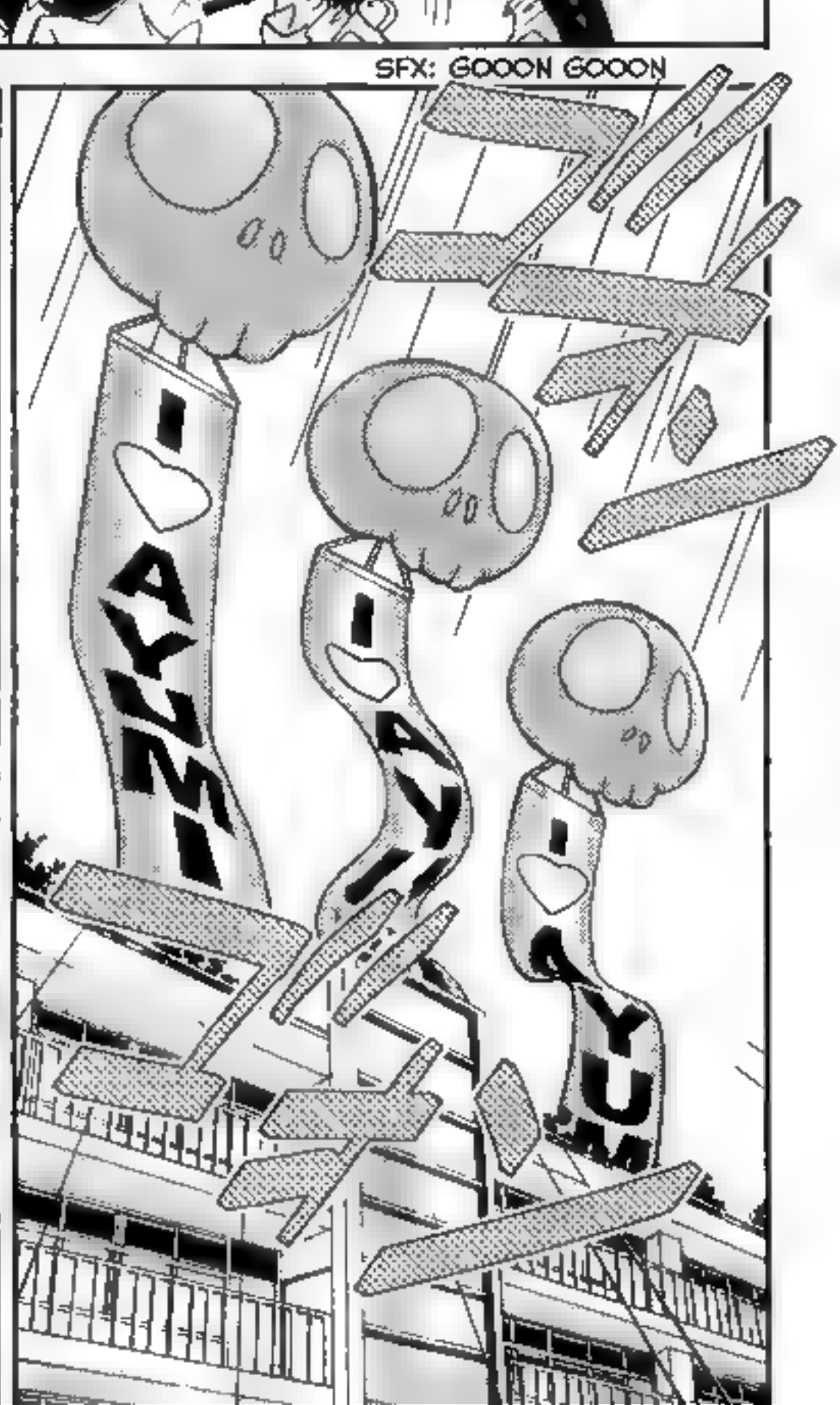
THE TRAAACK!!

UNDER-STOOD!!

SFX: SILENCE

SFX: GOOON GOOON





DID SHE HAVE SOME BAD EXPERIENCES WITH HER SENPAI.?

REALLY!! REALLY!!

AND WE'LL MAKE THOSE SENPAI REGRET IT!!

FINALLY, TOMORROW IS THE DAY OF THE COMPETITION.

WITH ALL YOUR CHEERING, AYUMI-SAMA WILL DEFINITELY COME IN FIRST PLACE!!

AYUMI-SAMA WILL SURELY FALL IN LOVE WITH KAMI-SAMA!!

IF SHE WINS AFTER ALL YOUR CHEERING,

WAAAA

SHE SPRAINED IIIIT?

INFIRMARY

EEEEH?

I KNOW!! IT FELT LIKE THE SPACE BETWEEN THAT ONE AND THE OTHERS WAS SHORTER THAN IT SHOULD'VE BEEN!!

WASN'T IT STRANGE? THAT HURDLE TODAY.

I WONDER IF SOMEONE MOVED IT...

THAT'S THE ONLY WAY YOU WOULD TRIP OVER IT LIKE THAT!!

WHY...

THE COMPETITION IS TOMOR-ROW...

SENPAI ...

HURDLE ...

CHEERING ...

INJURY ..

SFX. MUMBLE MUMBLE

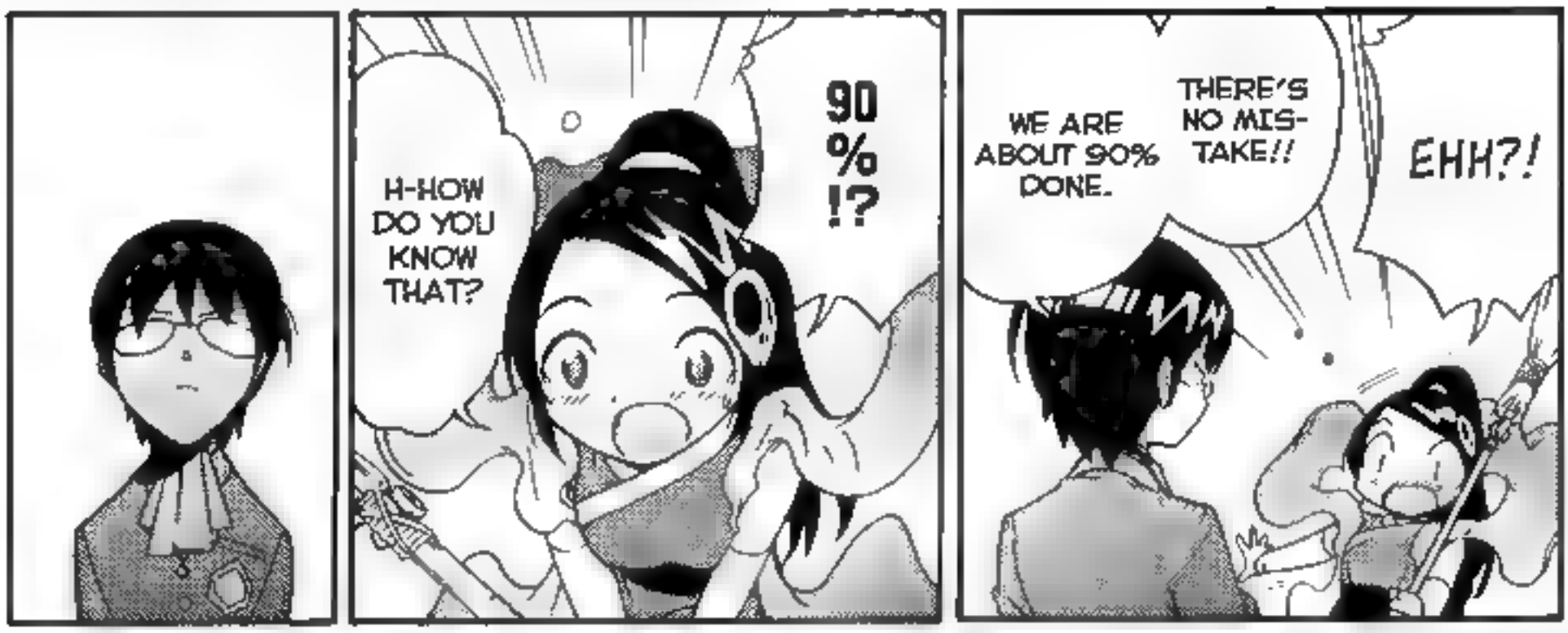
IT'S HOPELESS~

IF SHE DOESN'T WIN THE COMPETI-TION, WE'LL...

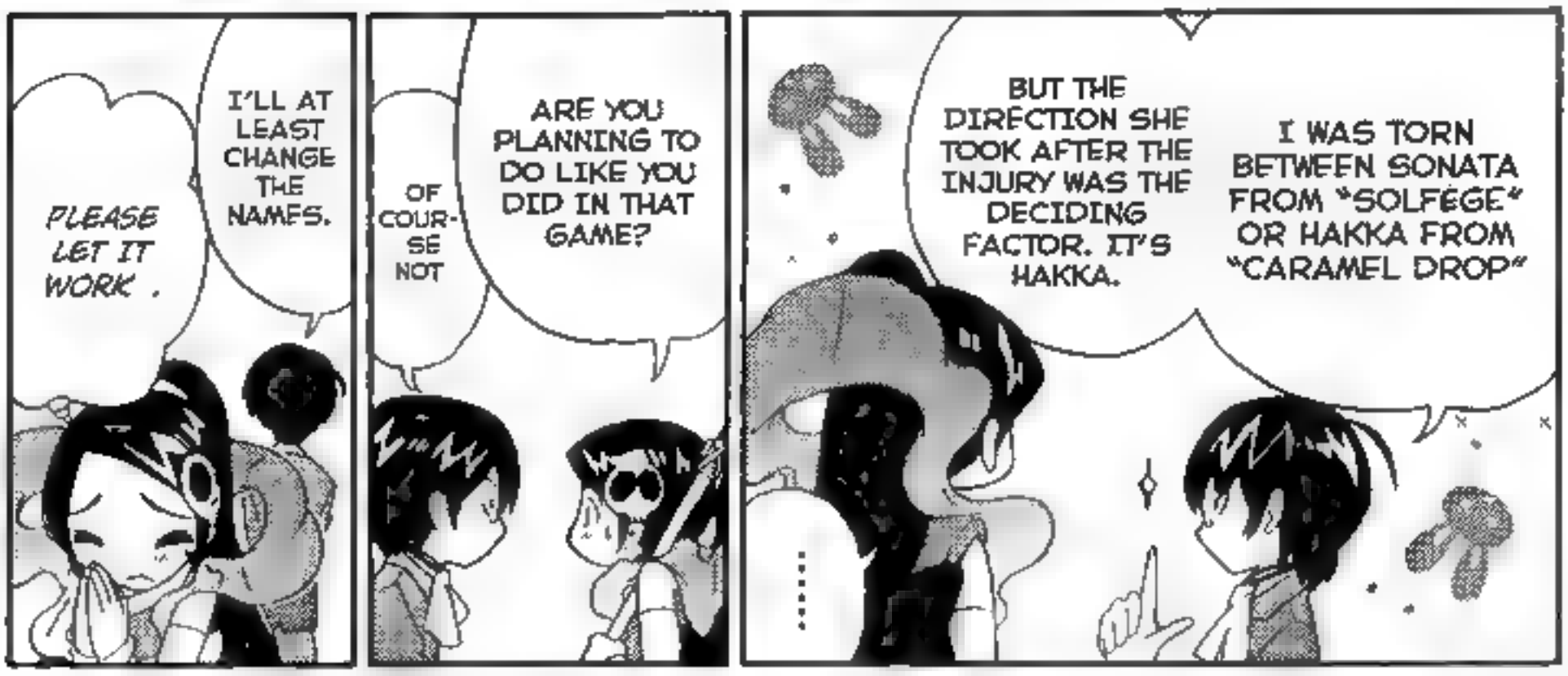
NO!!

I CAN

SEE THE ENDING!!


H-HOW DO YOU KNOW THAT?
90 % !?
WE ARE ABOUT 90% DONE.
THERE'S NO MIS-TAKE!!
EHH?!

WITH THE EXACT SAME SCENARIO.
I'VE PLAYED A GAME...


I'LL AT LEAST CHANGE THE NAMES.
PLEASE LET IT WORK .
OF COUR-SE NOT
ARE YOU PLANNING TO DO LIKE YOU DID IN THAT GAME?
BUT THE DIRECTION SHE TOOK AFTER THE INJURY WAS THE DECIDING FACTOR. IT'S HAKKA.
I WAS TORN BETWEEN SONATA FROM "SOLFÈGE" OR HAKKA FROM "CARAMEL DROP"

THIS WILL BE THE FINAL BATTLE.
HEY!!

I'M GOING TO CONFESS MY LOVE TO HER!!

...NOW

THUMP

KA... KAMI-SAMA...

WHAT GIVES... KATSURAGI...

DO YOU HAVE SOMETHING YOU WANT TO SAY OUT HERE?

I HAVE NO BUSINESS ON THE SPORTS FIELD FOR A WHILE!!

IS THIS YOUR IDEA OF FUN?!

AND THE LETTER THAT WAS IN HERE!!

SFX: ZUUN

THERE'S NO WAY I'D BE HAPPY TO RECEIVE SOMETHING LIKE THIS!!

GIFT FOR THE SICK

SFX: TOSS TOSS

LOOK AT MY LEG!!

DO YOU REALLY THINK I CAN PARTICIPATE IN THE COMPETITION?!

URG!!

SFX: BASH

I FIGURED THAT IF YOU ATE THAT AND REGAINED YOUR ENERGY,

YOU'D WIN THE COMPETITION TOMORROW.

I DO.

BECAUSE... YOU'RE NOT REALLY INJURED.

SFX: SHOCK

...YOU WOULDN'T GET SUCH AN INJURY JUST FROM FALL-ING OVER A HURDLE.

WHA...

HOWEVER... YOU WEREN'T RUNNING AT FULL SPEED THAT TIME.

WITHOUT A DOUBT... IT WOULD HAVE BEEN DANGER-OUS IF YOU HAD TRIPPED WHILE RUNNING AT FULL SPEED.

THINK OF THE SPEED!!

YOU'VE NEVER RUN IN A REAL RACE!!

SFX: SHOCK

A... ALL THAT...?

H...

HOW... DO YOU KNOW...

YOUR HAIR,

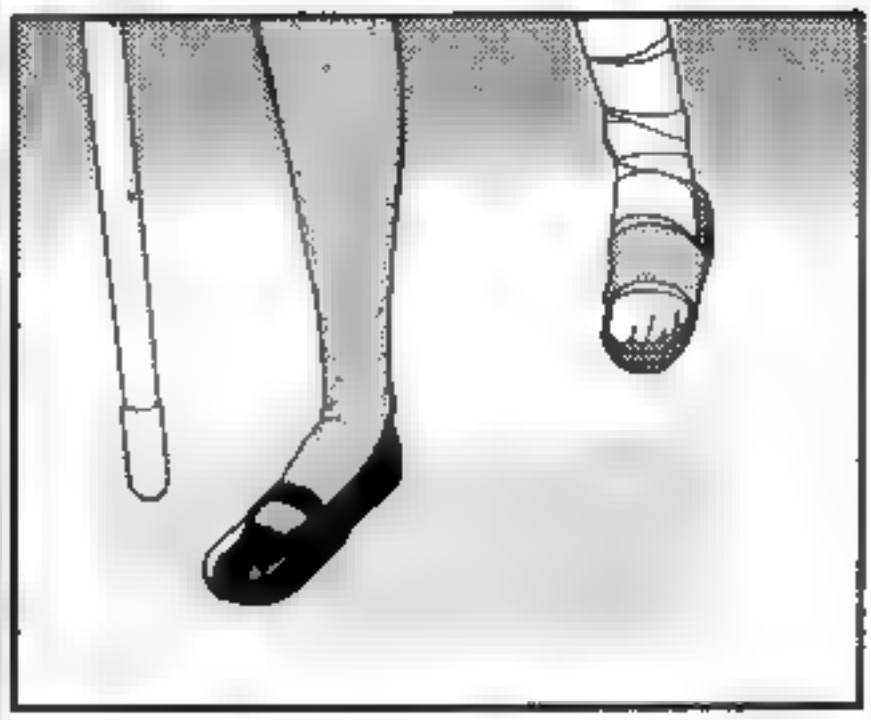
WASN'T TIED UP.

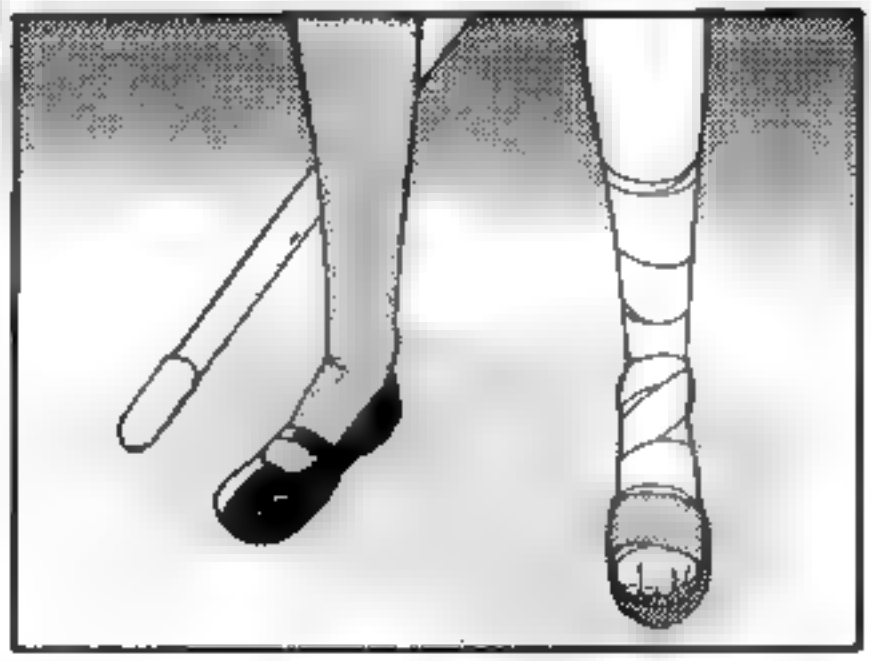
PLANNING TO TRIP FROM THE BEGIN-NING?

WERE YOU...

WHENEVER YOU WERE SERIOUS, YOU ALWAYS TIED IT UP.

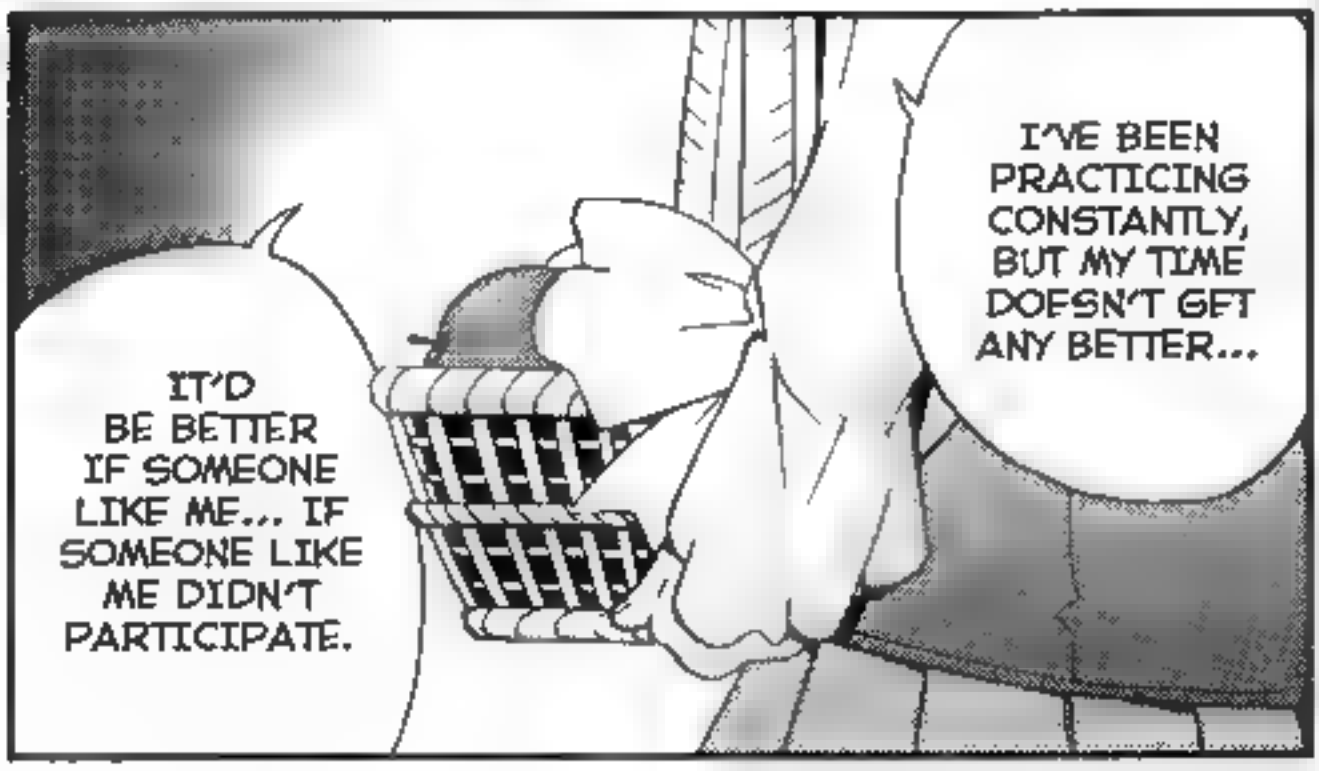
!





I ONLY GOT ON THE TEAM BECAUSE I HAPPENED TO RUN FAST IN FRONT OF THE TEACHER...
IT'S JUST LIKE THEY SAID.

NOW THE SENPAI CAN PARTICIPATE IN THE COMPETITION.
IT'S BETTER THIS WAY.


IT'D BE BETTER IF SOMEONE LIKE ME... IF SOMEONE LIKE ME DIDN'T PARTICIPATE.
I'VE BEEN PRACTICING CONSTANTLY, BUT MY TIME DOESN'T GET ANY BETTER...

WHY CAN'T I RUN FASTER...?

I'VE BEEN PRACTICING SO HARD...

IF I COME LAST... IT'LL BE ALL OVER.

IT'S FINE LIKE THIS...

WOULDN'T IT BE FINE AS LONG AS YOU DID YOUR BEST?

YOU'VE ALREADY PLACED FIRST
IN MY HEART.

SFX: WHACK

I-
IDIOT!!

!

SFX: WHACK WHACK

IT'S ALL BECAUSE OF YOUR WEIRD CHEERING THAT...

SFX: SWISH

WH-WHY ARE YOU SAYING SUCH CREEPY THINGS?!

WILL YOU COME?

COME CHEER FOR ME TOMORROW TOO?
WILL YOU...

Y... YEAH...

..... THANKS.

SFX: WHOOOSH

IT CAME OUT!!

SFX: POP

CONFINE-MENT BOTTLE!!

SFX: SWOOOOSH

SFX: SHUUU

SFX: WHAM

RUNAWAY SPIRIT CAPTURED!!

THANK YOU VERY MUCH, KAMI-SAMA!!

HURRAY!!

THE WORLD GOD ONLY KNOWS 1

AFTER THAT

AND WON SPECTACULARLY.

AYUMI PARTICIPATED IN THE COMPETITION,

SFX: TAP

I'M IN THE NEWSPAPER!!

LOOK, KATSURAGI,

SFX: CHATTER CHATTER

FU FU FU, HOW'S THAT!!?

THAT'S GREAT, AYUMIII

WHY AM I TALKING TO SOMEONE LIKE YOU...?

H-HUH?

BEEP

BEEP

TAKA-HARA...

WELL, THAT MAKES THINGS CONVE-NIENT FOR ME...

SFX: WHISPER

CONGRATU-LATIONS.

AYUMI LOST ALL HER MEMORIES OF THE CONQUEST

?

TH-THANKS...

EH? AH?

SFX: BLUSH

REALITY SHOULD BE LEFT ALONE!!

WE'RE STRANGERS NOW!!

WH-WHAT AM I SAYING?!

? ? ?

YOU TRULY ARE THE GOD OF CONQUEST!!

KAMI-SAMA! I REALLY ADMIRE YOU!!

WHERE DID SHE GO?

ALRIGHT WE'LL BEGIN THE MORNING HOMEROOM

COME TO THINK OF IT,

I'LL FINISH MAKING THE ARRANGEMENTS!!

I'LL BE FOLLOWING YOU FROM NOW ON!!

SFX: SHOCK

WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?

AR-RANGE-MENTS

WHERE'VE YOU BEEN HIDING SOMETHING LIKE THAT?!

HEY, OTAMEGA!! WHAT'S THAT?!

SFX: BASH BASH

MY NAME IS KATSURAGI ELSIE, AND I'LL BE TRANSFER-RING HERE TODAY.

PLEASE BE GOOD TO ME AND MY BIG BROTHER KEIMA.

WHAT THE HECK, IS THIS SETUP?!

HEY, HEY, HEY!!

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

神のみぞ知るセカイ

RAW
Hiyoko

TRANSLATOR
ernest8192

PROOFREADER
Ichibukai

CLEANER
Kundumstaf

TYPESETTER
Vaelis

QC
Ichibukai
HontouRakuda

RED HAWK SCANLATIONS

VOLUME 1

若木民喜
Tamiki Wakaki Presents
Sコミックス
Scomics

若木民喜
小学館

FLAG.002:
A DEVIL OF A SISTER

"PREVIOUSLY ON TWGOK"

BED HAIR

BLEEP BLEEP

MY NAME IS KEIMA KATSURAGI.

I'M A 17 YEAR OLD WITH NO PATIENCE FOR SPORTS BROADCASTS OR VIDEO GAME RELEASE DATE DELAYS.

FOR MANY YEARS I HAVE LIVED IN THE WORLD OF GAMES.

WITHOUT EVEN KNOWING IT, I BECAME A GENIUS AT CONQUERING GIRLS IN DATING SIMS... AND THUS I WAS DUBBED THE "GOD OF CONQUEST".

I HAVE NO INTEREST IN A "REALITY"

HMPH

OTAME-GANE.

GAMER.

THAT IS LESS PURE THAN GAMES !!

HOW-EVER!!

EVERYTHING CHANGED WHEN A GIRL SUDDENLY APPEARED FROM THE SKY!!

AT THE BEHEST OF THIS GIRL WHO CLAIMS TO BE FROM HELL

I WAS FORCED TO PERFORM AN OUTRAGEOUS TASK.

I HAD TO MAKE A GOAL SO I FELL IN LOVE WITH HER

IN ORDER TO OVERCOME AN OBSTACLE THAT EXISTS IN THE CORE OF THE HUMAN HEART

ONCE AGAIN, REALITY PROVES TO BE A SHITTY GAME!

HAS TRANSFERRED INTO MY CLASS AND LABELLED HERSELF AS MY LITTLE SISTER!!

AND AS IF THAT WEREN'T ENOUGH, THAT GIRL FROM HELL

WHA... WHAT IS SHE UP TO...?

SFX CHATTER

4

"THE LIKES OF"?! HOW RUDE!!

KAMI... MY BIG BROTHER IS AN AMAZING PERSON!!

YOU'RE HIS LITTLE SISTER YET YOU'RE IN THE SAME GRADE.

AH WAH WAH

WOW, SO THIS GIRL IS KATSURAGI'S LITTLE SISTER?

IS ELSIE YOUR REAL NAME?

SHE'S SO CUUUTE!!

SFX: CHATTER

YOU'RE WASTED ON THE LIKES OF OTAMEGA KATSURAGI.

ARE YOU REEEALLY HIS LITTLE SISTER?

EVERY GIRL IN THE WORLD WILL FALL IN LOVE WITH MY BIG BROTHER!!

SOON ENOUGH!!

SFX BAM

HAHAHA!

5

STOP FOLLOW-ING ME!!

I DON'T EVER WANT TO SEE YOU AGAIN!! YOU DEVIL!!

AFTER SCHOOL

SFX: DING DONG DING DONG

I CAPTURED THE RUNAWAY SPIRIT, JUST LIKE YOU TOLD ME TO!!

SHOULDN'T THE CONTRACT BE FULFILLED NOW?!

AND WHAT'S WITH THAT SACK?

K-KAMI-SAMA, PLEASE WAIT FOR MEEE.

I STILL DON'T KNOW MUCH ABOUT THE HUMAN WORLD.

SFX. WOBBLE WOBBLE

THE CONTRACT ISN'T OVER YET.

WE'VE ONLY MANAGED TO CAPTURE ONE RUNAWAY SPIRIT...

HURRY UP AND REMOVE IT!!

THIS GUILLOTINE COLLAR!!

IN THIS TOWN...

THERE ARE STILL PLENTY OF RUNAWAY SPIRITS HIDING!!

SO THAT I CAN ASSIST KAMI-SAMA FURTHER.

TH-THAT'S WHY I ASKED THE CHIEF TO MAKE A BUNCH OF "ARRANGE-MENTS"

CHIEF

DO YOU MEAN TO TELL ME THAT I HAVE TO CAPTURE EVERY RUNAWAY SPIRIT IN THIS TOWN?!

H-HEY!!

7

THAT'S WHY I'M SAYING YOU'RE NOT MY SISTER!!

DON'T SIBLINGS IN THIS WORLD LIVE TO-GETHER?

?

D-DON'T TELL ME THAT YOU'RE PLANNING TO COME TO MY HOUSE AS WELL.

HEY,

WE CAN BE TOGETHER ALL THE TIME...

IF I'M YOUR SISTER AND ATTENDING THE SAME CLASS,

I WILL NEVER ALLOW YOU INTO MY HOUSE!!

COMPROMISE WITH THE REAL WORLD ENDS HERE!!

KEIMA BROUGHT A FRIEND!

MY MY, HOW UN-USUAL!!

KEIMA'S MOTHER: MARI

OUR SHOP HAS PLENTY OF CHAIRS, HO HO HO.

HAVE A SEAT, HAVE A SEAT.

SHE'S NOT MY FRIEND

KEIMA'S HOUSE
CAFÉ GRANDPA

OPEN

WHAT BRINGS YOU HERE TODAAAY?

SO...

DON'T COME IN!!

hahaha

WOW, SHE SEEMS LIKE A KIND MOTHER.

SFX: SHAKE SHAKE

AN ILLEGITIMATE CHILD OF YOUR HUSBAND.

I AM

SFX: CLANG SHATTER

LET'S SEE...

THIS... IS A LETTER FROM MY DECEASED MOTHER.

HO HO HO, WHAT AN INTER-ESTING CHILD.

HO

QUIT IT!

BEEP BOP BEEP

HELLO, HONEY?

YEAH, IT'S ME.

SFX. SWISH

WHY DON'T YOU ASK YOUR LOWER HALF?! YOU SCUM!!

EXPLAIN WHAT?!

SHE USED TO BE IN A BIKER GANG.

SFX. BASH BAM BOOM

CARE TO EXPLAIN YOUR-SELF?

YOU'VE PROBABLY GOT AS MUCH OFF-SPRING AS YOU DO MATERIAL FOR YOUR ARTICLES, YOU BASTARD!!

OH, TOMORROW YOU HAVE TO GO OVERSEAS FOR A WHILE?

AN INTIMATE LETTER THAT THE CHIEF FORGED.

TH-THAT LETTER WAS...

DON'T EVER COME BACK!

SFX: SMASH

11

I'LL TAKE CARE OF YOU SIBLINGS FROM NOW ON!!

DON'T WORRY!!

WAIT, WAAAIT!!

SFX: SQUEEZE

KEIMA! YOU CAN FORGET ABOUT YOUR FATHER!

HE'S DEAD TO US NOW!!

SFX. THJD THJD THLD

I WON'T ACCEPT THIS!!

OJIMAP

IN EXCHANGE FOR THAT, ONE PERSON IS ABOUT TO GET EXILED.

RIGHT NOW MY MOTHER IS DILIGENTLY FILING FOR DIVORCE!!

YOUR MOTHER SAID WE COULD ALL LIVE TO-GETHER...

S-SNIFF, B-BUT...

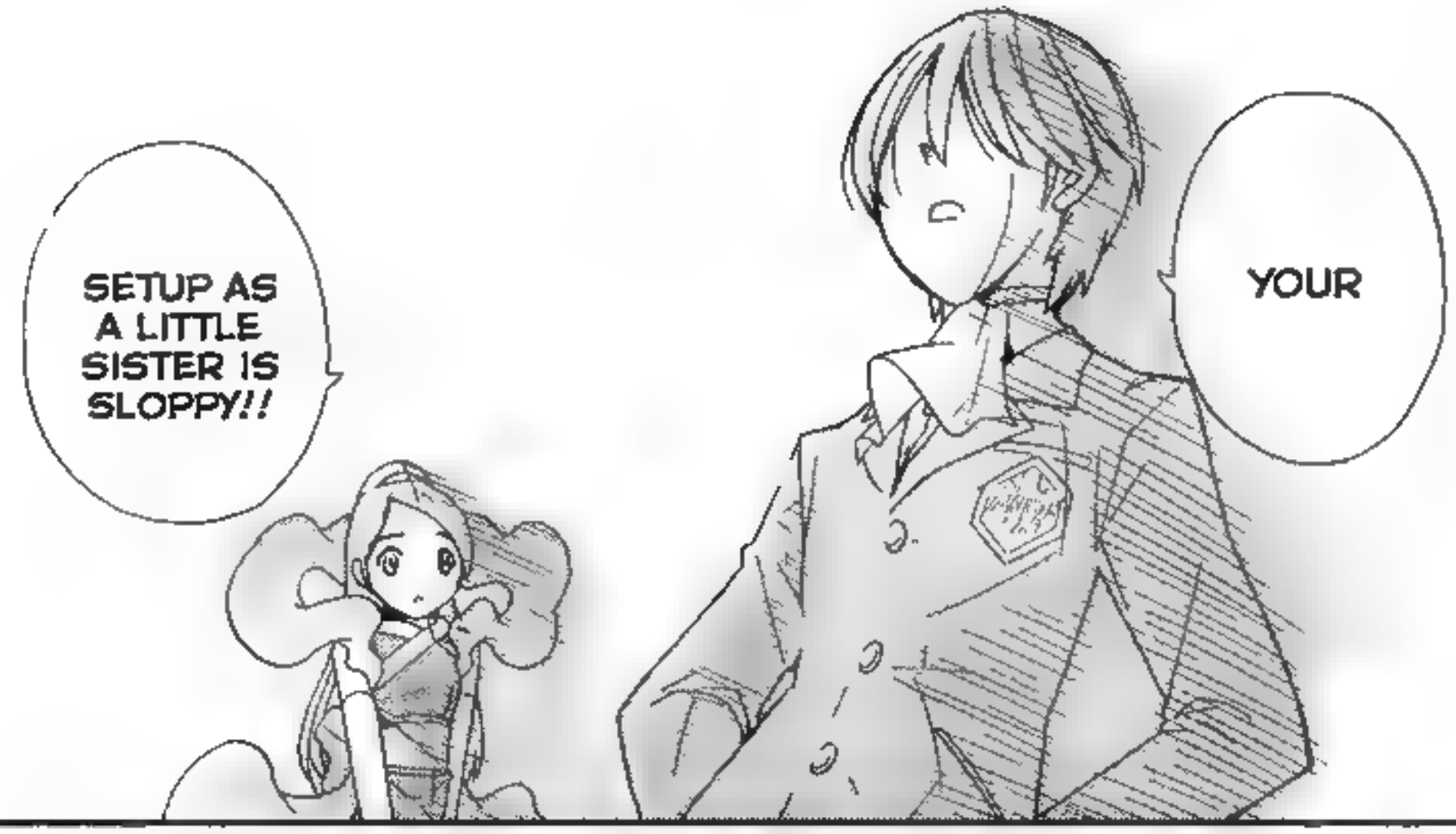
PLEASE JUST LET ME STAY IN YOUR HOUSE!!

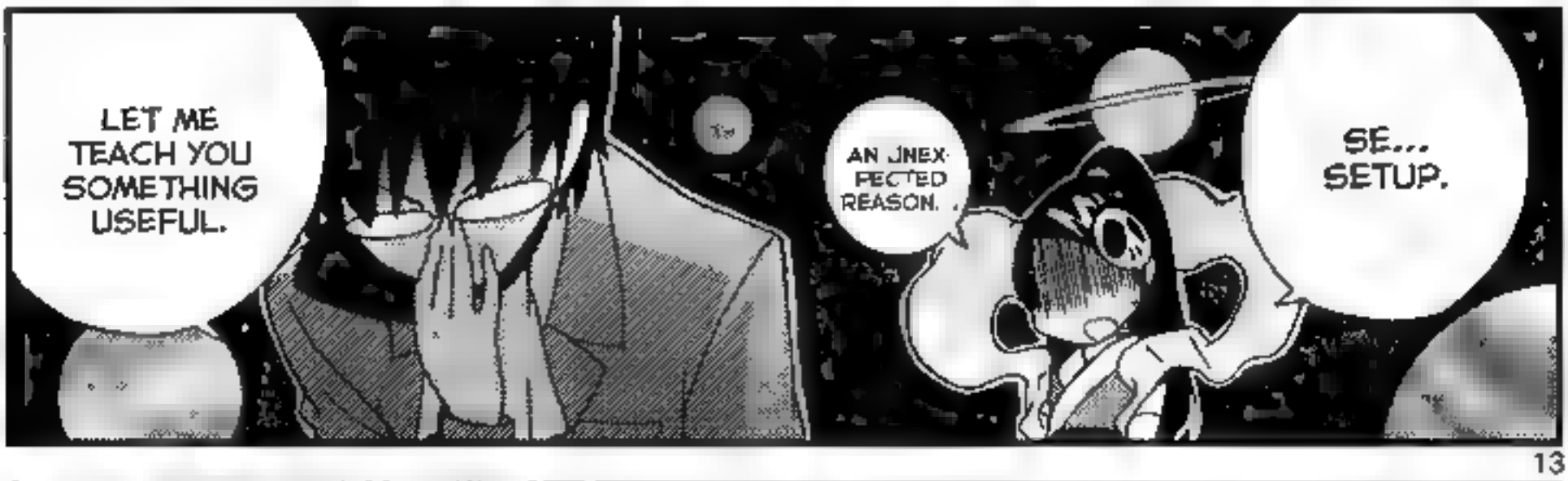
I-I'LL DO ANYTHING!!

NO WAY

LIVING WITH YOU...

WOULD BE IMPOSSIBLE.


SETUP AS A LITTLE SISTER IS SLOPPY!!
YOUR


LET ME TEACH YOU SOMETHING USEFUL.
AN UNEXPECTED REASON.
SE... SETUP.

13

THE EMBLEM OF QUALITY FOR A LITTLE SISTER
BMW

SFX: DADUM

...THOSE ARE THE BASIC CONDITIONS THAT MAKE A LITTLE SISTER A LITTLE SISTER.

B-BMW?!

SFX. VROOM VROOM

A SISTER-IN-LAW!! A PERSON WHO IS LIKE A SISTER TO YOU!! SUCH WEAK CHARACTERS ARE ULTIMATELY JUST STRANGERS!!

THE SAME BLOOD MUST FLOW IN YOUR VEINS!!

THE FIRST IS BLOOD, AS IN A BLOOD RELATION-SHIP!!

SFX. SCREEEECH

THIS IS AN IRREPLACEABLE BOND FOR SIBLINGS!!

A MASS OF MEMORIES THAT FAMILIES HAVE ACCUMU-LATED!!

NEXT IS MEMORY, AS IN SHARED MEMORIES!!

SFX: SCREEEEECH

WONICHAN MOE, AS IN LOVE FOR HER BROTHER!!

AND MOST IMPORTANT OF ALL, A HEART-FELT RESPECT FOR HER OLDER BROTHER.

SFX. SCREECH, CRASH

OH, THEY STILL HAVE SOME OF THE LIMITED EDITION.

...THAT LAST PART SUDDENLY FELT FORCED...

PEOPLE LET SUCH THINGS SLIDE BECAUSE THEY DON'T THINK THEY NEED THEM, AND AS A RESULT REALITY ROTS AWAY.

I-I DON'T THINK YOU NEED A SETUP LIKE THAT...!!

SFX: SMACK

I SHARE NO MEMORIES WITH YOU!!

YOU'RE ALWAYS PUTTING ME IN TERRIBLE SITUATIONS!!

AND WE DON'T EVEN HAVE THE SAME BLOOD IN THE FIRST PLACE!!

THIS WORLD NEEDS HIGHER STAN-DARDS.

THOSE WHO ARE UNQUALIFIED TO BE LITTLE SISTERS SHOULD NOT BE CALLED LITTLE SISTERS!!

SFX: CHOMP

NIBBLE

GULP

DRIP

!

SFX. JOLT

I WANT TO DO WHATEVER IT TAKES TO CONTINUE HUNTING RUNAWAY SPIRITS!!

PLEASE LET ME STAY BY YOUR SIDE.

N... NOW

WE HAVE THE SAME BLOOD IN OUR VEINS...

REFUSE!!

I-I...

17

KAMI-SAMAAA

SFX: SWOOSH

THIS IS ALSO THE NORMAL AND LIMITED EDITION OF THE SAME GAME...

THAT'S FINE.

THIS IS THE NORMAL AND THE LIMITED EDITION OF THE SAME GAME...

IT'S FINE.

THIS IS ALSO THE...

I SAID IT'S FINE!!

KAMI-SAMA SAID SOMETHING HARD TO UNDERSTAND AGAIN...

UMMM...

UH HUH!! LEAVE IT TO ME!!

HO HO HO

SO ALL I HAVE TO DO IS BE A GOOD LITTLE SISTER!!

SFX. DORO DORO DON

SFX. BASH BASH

KAMI-NII-SAMAAA.

BIG BROTHER KAMI-SAMAAA

BIIIIG BROOOTHER.

TL NOTE: KAMI-NII-SAMA TRANSLATES ROUGHLY AS "GOD BROTHER" BUT THAT DOESN'T SOUND CUTE AND THE JAPANESE NAME IS LIKED BY THE FANS.

WOW ♡ BIG BROTHER.

WHAT'S WRONG WITH YOU?! GET OOOUT!!

WIIW

KAMI-NII-SAMA, YOU MUST BE HUNGRY, RIGHT?

DON'T LOOK!!

THIS IS KAMI-SAMA'S ROOM?

SFX. SLAM

HELLO, POLICE? THERE'S A KILLER CHEF IN MY HOUSE...

SFX. SWOOP

I CAN ALREADY TELL WHAT'S GOING TO HAPPEN!!

R-REMOVE THE CELESTIAL ROBE!!

SFX. WOBBLE WOBBLE

MOTHER IS BUSY...

SO TONIGHT, I'LL BE THE ONE COOKING DINNER!!

SFX: DON

YOU GUESSED THE MENU.

WOOOW, AMAZING!!

IS IT PASTA OR CURRY ON THE MENU?!

YOU'RE GOING TO SERVE ME SOMETHING AWFUL!!

HERE, IT'S PESCATORI STYX.

SFX. CLINK

PR NOTE: THE ORIGINAL JAPANESE REFERS TO THE MYTHOLOGICAL RIVER SANZU THAT LIES BETWEEN THIS WORLD AND THE AFTERLIFE. IT HAS A CLOSE ANALOG IN THE GREEK RIVER STYX.

I CAUGHT A BUNCH OF THEM BEFORE I CAME TO THE HUMAN WORLD.

I USED FISH FROM THE RIVER STYX.

SFX: HMM HMHM HM HMM

BOOGIE

BLEEH

SAY AAAH.

I MADE THIS FOR KAMI-NII-SAMA WITH ALL MY HEART♡

GURGLE URGLE URGLE URGLE

BOOGIE

URGH?!

THEY LOOK FIFTY THOU-SAND TIMES WORSE!!

THEY'RE TWICE AS TASTY AS THE FISH FROM AROUND HERE♡

SFX: SNAP

SFX: GASP

SEE?

IT'S SUR-PRISINGLY TASTY.

THOUGH I'M WORRIED ABOUT THIS SCREAM-ING...

BLEEEH

BOOGIE

キラ

キラ

?

ALSO, DO YOU NOTICE ANY-THING DIFFER-ENT?

KAMI-NIIII-SAMA?

SFX: SPARKLE SPARKLE

ALL THE OTHER ROOMS, AND THE SHOP, BY MYSELF!!

I ALSO CLEANED

IT'S NOT JUST THIS ROOM.

THIS ROOM... LOOKS KIND OF CLEAN.

I'VE BEEN A JANITOR FOR THREE HUNDRED YEARS NOW!

THAT'S BECAUSE

HEH HE HEEE, DOESN'T IT?

EVERY-THING LOOKS BRAND NEW.

THIS ISN'T JUST MERE CLEAN-ING.

IT'S ENCHANTED WITH MAGIC THAT BLOWS AWAY ANY DUST.

THIS BROOM IS REALLY AMAZING.

YEP, AND I'VE HAD THIS BROOM FOR TWO HUNDRED AND NINETY EIGHT YEARS.

THREE HUNDRED YEARS?!

ALL IT TAKES IS ONE SWIPE.

THE LOWEST SETTING IS ENOUGH FOR SOMETHING LIKE THIS.

LET ME SHOW YOU.

HERE'S SOME OF KAMI-SAMA'S LEFTOVER FOOD.

SFX: SWOOSH

SFX: TICK TICK

SFX: BOOM

SFX: CRUMBLE CRUMBLE

SFX: ROARING

SFX: STOMACH GROWL NG

SFX: RUMBLING

AH, I SET IT TO MAXIMUM POWER.

HEY...

SFX: BOWING

ARGH, DAMN IT!!

I CAN'T DECIDE WHAT TO BE ANGRY ABOOOUT!!

SFX: RUMBL NG

SFX: GRUMBLING

MY STOMACH HURTS!! IT'S THAT PASTA FROM BEFORE!!

AND YET THE CHAOS IN HER WAKE IS WORTHY OF BEELZEBUB!!

SHE HAS A WEAK CHARACTER FOR A DEVIL

FEAR-SOME

I HAVE TO CHASE HER OUT AS SOON AS POSSIBLE!!

IF I STICK WITH HER, SOMEDAY IT'LL BE MY UNDOING.

THAT'S RIGHT, DON'T FORGET ABOUT BMW.

BESIDES, THERE'S NO WAY SHE CAN BE MY L.TTLE S.STER!!

YOU AGREED TO THE CONTRACT, RIGHT?

I'M ELSIEEE

WE DON'T SHARE ANY MEMORIES!!

THANK YOU VEEERY MUCH.

I MADE THIS FOR MY BIG BROTHER

MY BIG BROTHER .S AN AMAZING PERSON!!

SHE'S ALSO INCONSIDERATE OF HER BIG BROTHER..!

WITH AAALL MY HEART.

24

THE REASON IS SIMPLE. SHE'S NOT MY REAL SISTER!!

HOWEVER, SHE'LL NEVER ATTAIN THE LAST PIECE OF THE PUZZLE!!

AAAH THANK GOOD-NESS.

TH... THIS ISN'T GOOD ...!!

IN... IN SOME WAYS, SHE'S STARTING TO SATISFY THE CONDI-TIONS...

SFX: SLIDE

AAAH, DON'T LET THE LIGHT IN!!

SFX: SPLASH

I FELT SOME-THING.

WH-WHAT THE?!

HM...

A POWER OUTAGE?

WHA... WHAT ARE YOU DOING?!

SFX: SURPRISE

WAA AAH!!

SFX: SPLASH

KAMI-SAMA IS HAVING STOMACH PROBLEMS...

UMMM, B-BECAUSE OF ME...

I DON'T NEED THAT!!

WHAT AM I, A DOG?

SO I WANTED TO AT LEAST WIPE YOUR BUTT FOR YOU...

I WRAPPED MYSELF IN THE CELES-TIAL ROBE BEFORE COMING IN.

IT... IT'S OKAY.

27

STOP MAKING UP THESE OUTRAGEOUS LITTLE SISTER EVENTS!!

NO... NO MATTER WHAT YOU TRY, I WON'T LET YOU STAY IN THIS HOUSE!!

I'M NOT MAKING THEM UP.

I REALLY AM A LITTLE SISTER.

I USED TO COOK IT FOR MY SISTER A LOT.

TH-THAT DISH...

I HAVE AN OLDER SISTER.

MY OLDER SISTER IS AN AMAZING DEVIL!!

SFX: SPLASH

SHE'S TRULY A DEVIL AMONG DEVILS!!

MY OLDER SISTER ALWAYS EXCELS AT WHATEVER SHE DOES...

29

I CAN START WORKING AS A DEVIL!!

FINALLY, FINALLY...

I ABSOLUTELY CANNOT FAIL... TO CAPTURE THE RUNAWAY SPIRITS...!!

I'VE WAITED THREE HUNDRED YEARS FOR THIS...

CARE LESS!!

I COULDN'T

31

I WON'T GET CARRIED AWAY BY THE MOOD.

I'M A RESIDENT OF THE GAME WORLD!!

I OPERATE BASED ON LOGIC AND REASON...

AND AFTER THINKING LOGICALLY...

WHY SHOULD I GET INVOLVED IN THE PROBLEMS OF A REAL GIRL?

.....
.....
WAH WAH
...WAAAH.

SFX. BUBBLE

ACCEPT YOU AS MY LITTLE SISTER.

I WILL

UNFORTU-NATELY, THAT IS MY BEST OPTION.

YOU WILL?!

SFX: SMASH

THAT LEAVES ME WITH JUST ONE OPTION.

THAT'S PRECISELY WHY KICKING YOU OUT WOULD BE POINTLESS.

I WANT TO CUT TIES WITH YOU QUICKLY.

THERE'S NO WAY I CAN CUT TIES WITH YOU.

AS LONG AS I BEAR THIS COLLAR

AND TO DO THAT, WE'LL NEED TO STICK TOGETHER FROM NOW ON!!

WE WILL SWIFTLY CAPTURE ALL THE RUNAWAY SPIRITS, AND END THE CONTRACT!!

AND GET ACKNOWL-EDGED BY YOUR SISTER.

INCIDENTALLY, YOU CAN ALSO IMPROVE YOUR RECORD THIS WAY

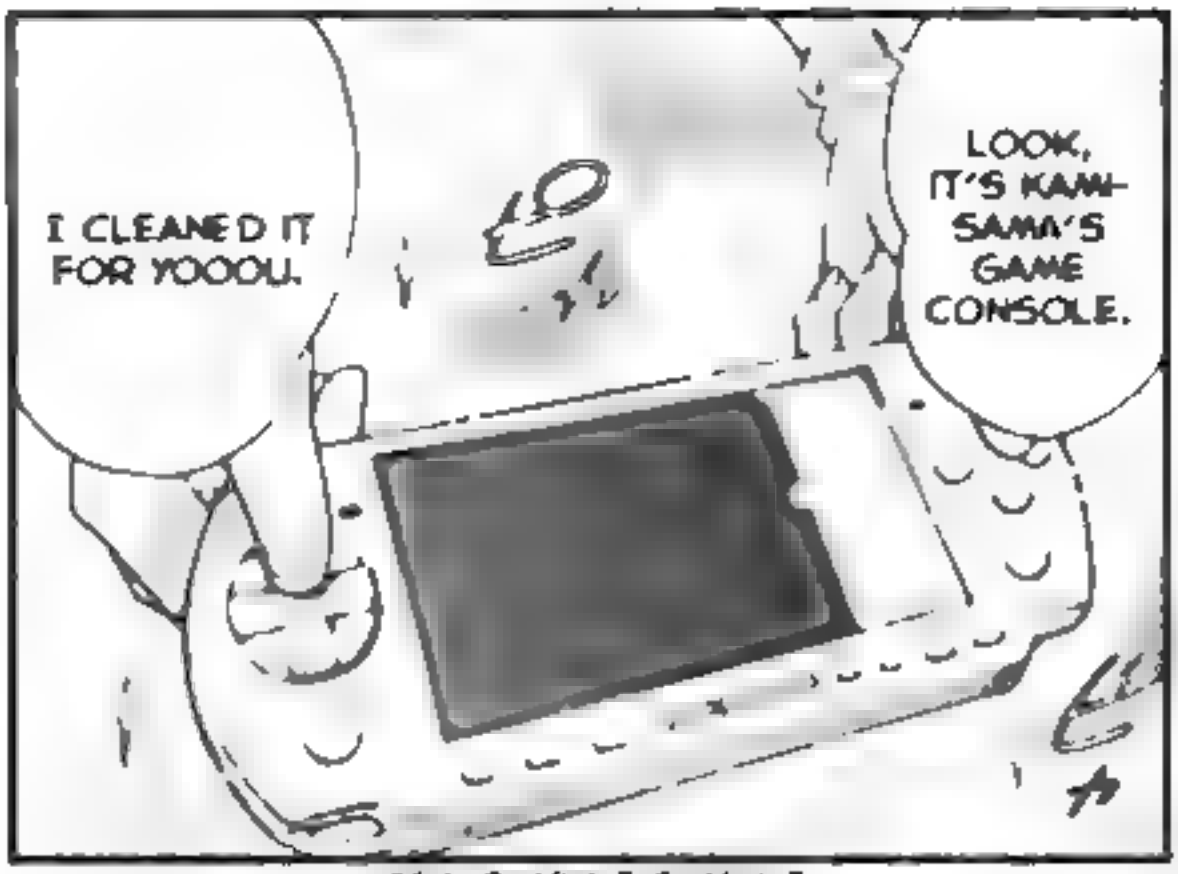
THIS IS JUST THE BEST OPTION I HAVE.

DON'T TOUCH ME!!

THANK YOU SOOO MUCH!!

THANK YOU VERY MUCH.

KAMI-SAMA...


I CLEANED IT FOR YOOOU.
LOOK, IT'S KAMI-SAMA'S GAME CONSOLE.

I DID SOMETHING NICE WHILE I WAS IN THE BATH!
AH, KAMI-SAMA!!

NO, NO I ALSO USED SOAP TO CLEAN IT THOROUGHLY♡
H...HEY, YOU WASHED IT WITH WATER...?

34

EEEH, KAMI-SAMAAA!
ON SECOND THOUGHT, GET THE HELL OUT NOOOW!!!
KEHAAA THE HOUSE IS IN RUINS!!

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

神のみぞ知るセカイ

Raw
Hiyoko

Translator
Abcd9146

Proofreader
Ichibukai

Cleaner
Vaelis

Typesetter
Vaelis

QC
Umeboshi
Finestela
Ichibukai

RED HAWK SCANLATIONS

FLAG.3
BABY YOU'RE A RICH GIRL

I'M THE GUY WHO DECIDED TO HELP A WOMAN NAMED ELSIE CAPTURE SPIRITS THAT HAVE ESCAPED FROM HELL...

NOTHING INSIDE

IT WAS A LIE

MY NAME IS KEIMA KATSURAGI, A SEVENTEEN YEAR OLD GENIUS WHO PLAYS DATING SIMS.

TL NOTE: KEIMA IS PLAYING SCHOOL DAYS. THIS IS A DIRECT REFERENCE TO THE LEGENDARY BAD ENDING.

THIS IS THE ONLY WAY I CAN GET RID OF THAT PEST AS QUICKLY AS POSSIBLE!

IT'S NOT LIKE I HAVE ANY OTHER CHOICE!!

EEEH, AHEM AHEM.

I WONDER HOW MANY THERE ARE AROUND HERE...

SPIRITS THAT HIDE IN THE GAPS OF PEOPLE'S HEARTS, HUH...!?

P.S. WHAT HAPPENED IN THE BATH WAS EMBARRASSING, SO PLEASE FORGET ABOUT IT.

ON THAT NOTE, WOULD IT BE POSSIBLE TO TALK WITH YOU AT LUNCH TIME TODAY?

TO MY BIG BROTHER, MY KAMI-SAMA... I, ELSIE, AM VERY HAPPY THAT I GET TO WORK TOGETHER WITH YOU.

SO, WHAT HAPPENED IN THE BATH?

WHY NOT? I GOT THE MESSAGE ACROSS.

WHY DID YOU READ IT OUT LOOOUD?!

LUNCHTIME

IT DOESN'T MATTER HOW MANY THERE ARE! I JUST HAVE TO QUICKLY CAPTURE THEM ALL AND END MY CONTRACT WITH HER!!

WHAT HAPPENED IN THE BATH? WHAT HAPPENED IN THE BATH? WHAT HAPPENED IN THE BATH?

WHAT HAPPENED IN THE BATH? WHAT HAPPENED IN THE BATH?

LIBRARY & THEATRE
HIGH SCHOOL BUILDING
SPORTS CENTER
MIDDLE SCHOOL BUILDING
MAIN BUILDING
AUDITORIUM
NOW THAT I GET TO SEE IT AGAIN...
THIS SCHOOL REALLY IS BIIIG.

4

THERE'S EVEN A UNIVERSITY NEARBY.
SINCE THERE'S SO MUCH LAND OUT HERE IN THE COUNTRY, A MIDDLE SCHOOL IS LOCATED HERE AS WELL.
SO THIS IS THE GYM.

THAT'S COMPARED TO ABOUT A THOUSAND GIRLS.
THERE ARE PROBABLY ONLY AROUND TWO HUNDRED BOYS IN TOTAL HERE.
THAT'S BECAUSE IT WAS ORIGINALLY A GIRLS' SCHOOL.
A THOU-SAND?!

YOU KNOW, I WAS THINKING... THERE SURE ARE A LOT OF GIRLS HERE.

5

CAN'T THEY HIDE INSIDE BOYS?
SO HAVING A LOT OF WOMEN AROUND IS BETTER FOR THEM?

IT'S THE PERFECT PLACE FOR RUNAWAY SPIRITS TO HIDE.
A PLACE WHERE YOUNG GIRLS GATHER...

WHY'S THAT?
RUNAWAY SPIRITS ARE ONLY FOUND INSIDE WOMEN.

BECAUSE THEY WILL BE REBORN AS THE CHILD OF THE WOMAN THEY HIDE INSIDE.

ALL OF OUR BREADS HAVE 10% MORE FILLING!!!

TODAY'S THE GOOD TUESDAY YOU'VE ALL BEEN WAITING FOR!!

DEMETER MAJIMA

THERE'S MORE THAN ENOUGH BREAD FOR EVERYONE, YOU HUNGRY CHILDREN!!

HOLD IT, HOLD IT!!

IT'S AN "OUTDOOR BAKERY".

OUTDOOR BAKERY?

THAT'S...

6

I HEARD THAT THEY USE THEIR OWN SAUCE, SO IT TASTES REALLY GOOD.

IT'S AN OMELET WITH YAKISOBA BREAD INSIDE.

WHAT'S OMELET-SOBA BREAD?

IT LOOKS SO DELI-CIOUS...

SO EVERYONE BUYS BREAD FROM THE STALL OUT IN FRONT OF THE SCHOOL.

OMELET-SOBA BREAD

SOBA AA.

OUR SCHOOL CAFETERIA IS EXPEN-SIVE.

DON'T PUSH!

GIMME AN OMELET SOBA BREAD!!

TL NOTE: SOBA ARE JAPANESE BUCKWHEAT NOODLES. YAKISOBA IS FRIED SOBA.

I-IT'S SO CLOSE TO US ALL OF A SUDDEN!!

MAYBE WE SHOULD HIDE AROUND HERE FOR THE TIME BEING?

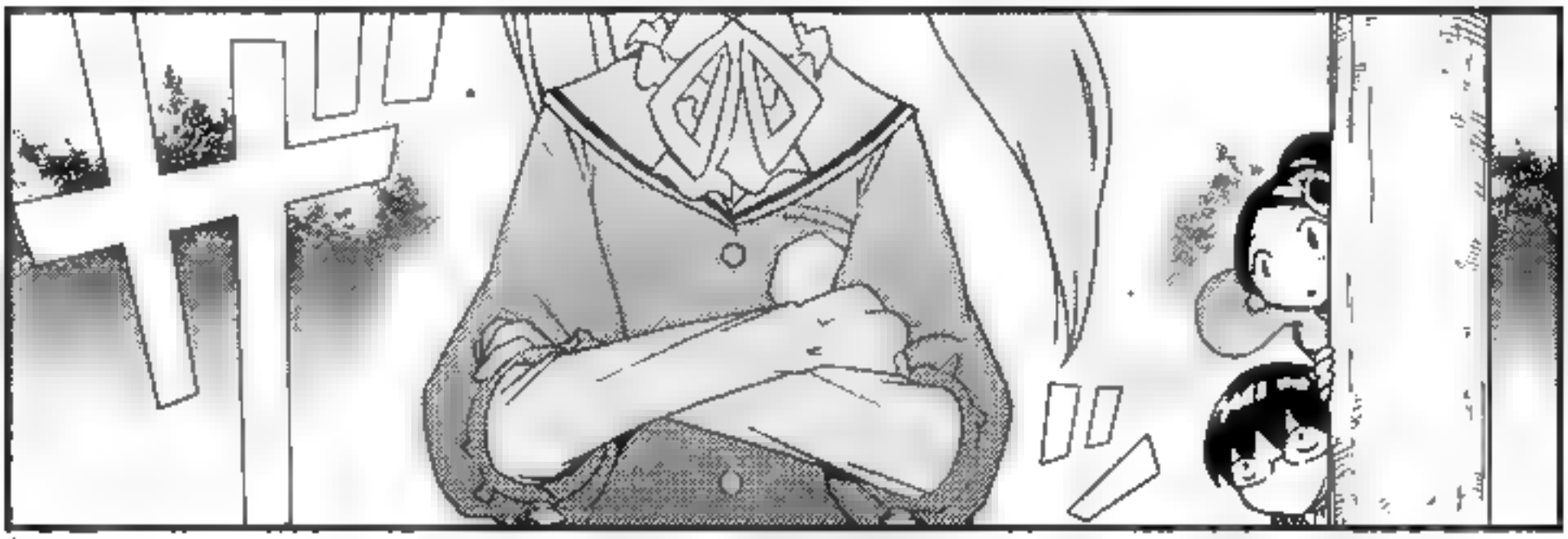
I-IT'S HERE!!

N-NO, IT DOESN'T SEEM LIKE IT...

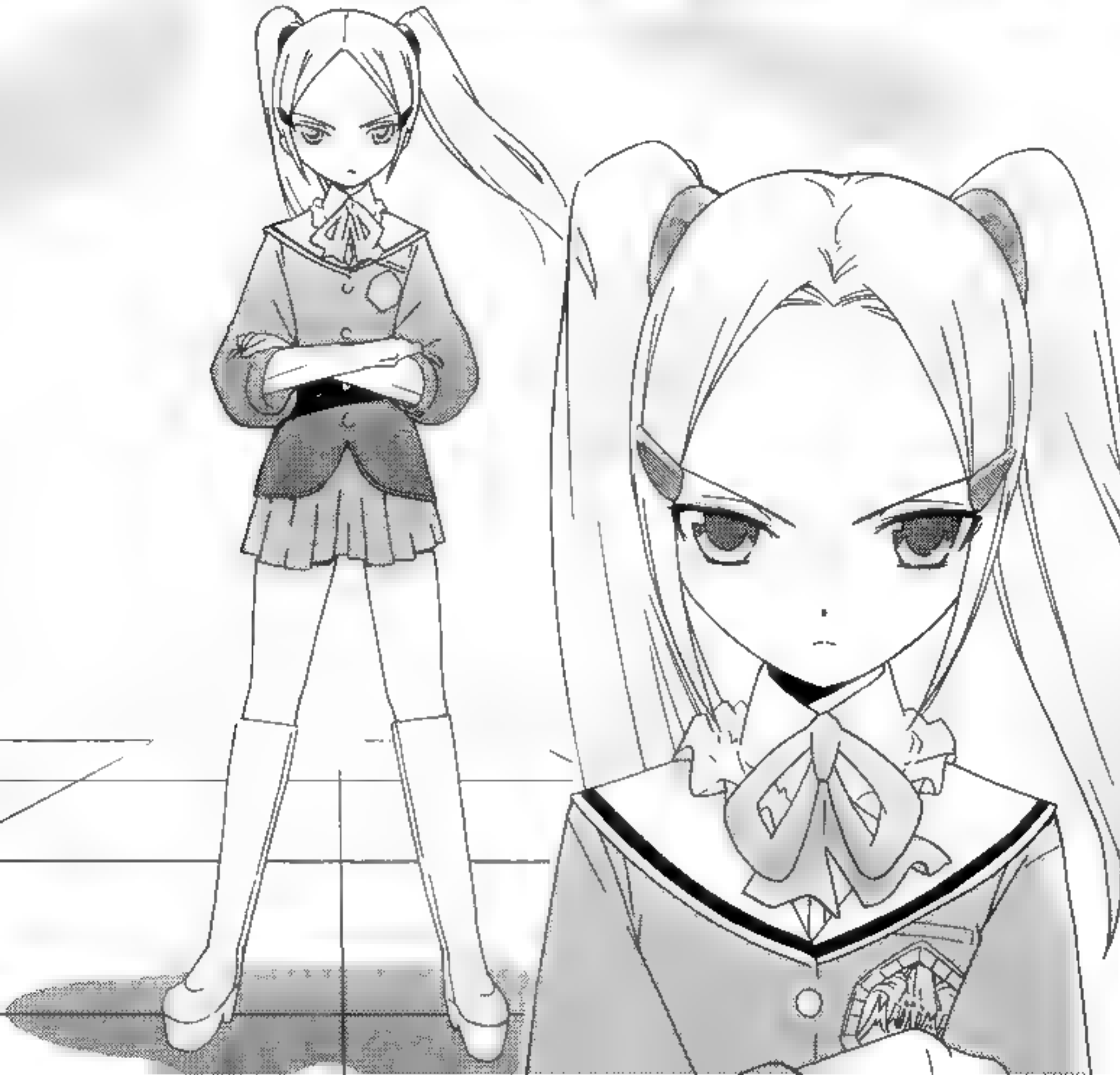
DEMETER MAJIMA

S-SO I GUESS IT'S SOMEONE IN THAT CROWD?

THAT'S A RUNAWAY SPIRIT SIGNAL.



8



I'VE BEEN WONDERING FOR A WHILE NOW, BUT WHAT'S WITH THAT CROWD?

MORITA.

FROM THE AOYAMA FAMILY...

IT'S MIO.

IT IS A CHARITABLE ESTABLISHMENT MEANT FOR PEOPLE WHO AREN'T SO FLEXIBLE WITH MONEY.

THAT IS... AN OUTDOOR BAKERY.

THEY'RE CALLING IT OMELET-SOBA BREAD.

IT HAS SOMETHING STRANGE FOR SALE.

HMM

I DON'T HAVE CHANGE. DON'T YOU HAVE ANYTHING SMALLER?

TEN THOU-SAND YEN?

ONE OMELET-SOBA BREAD, THAT'LL BE ONE HUNDRED YEN.

MAKE WAY!!

YOU GUYS,

I'LL TAKE ONE.

SO, HOW ABOUT THIS?

I'LL TAKE ALL THE BREAD THIS MONEY CAN BUY.

SORRY, BUT IT'S BEEN LIKE THIS SINCE I WAS BORN.

I DON'T CARRY ANYTHING RESEMBLING SMALL CHANGE.

HEY, WAIT!!

DIDN'T YOU SAY YOU HAD A LOT?!

WHAT'S THE MEANING OF THIS?!

ALRIGHT, THE OMELET-SOBA IS SOLD OOOUT.

STOP COMPLAINING, YOU COM-MONERS.

JUST BECOME RICH LIKE ME.

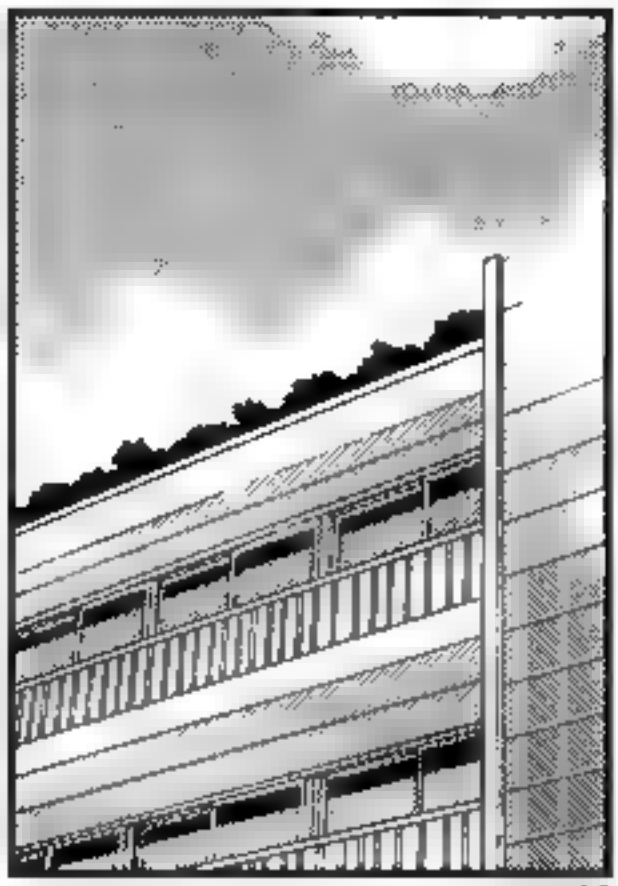
10

IT'S THAT GIRL.

SO... WHO HAS THE RUNAWAY SPIRIT?

THE DAUGHTER OF THE OWNER OF AOYAMA CENTRAL INDUSTRIES. BORN ON JANUARY 2ND...

MIO AOYAMA, 16 YEARS OLD. 2ND YEAR HIGH SCHOOLER, CLASS A.



LOOKS LIKE WE'RE GOING TO BREAK OUR BACKS AGAIN.

GETTING AN UPTIGHT GIRL LIKE HER TO FALL IN LOVE...

YOU'RE NOT A COMMONER, ARE YOU?

HOW DARE SHE TAKE THE OMELET-SOBA BREAD FROM US COMMONERS?!

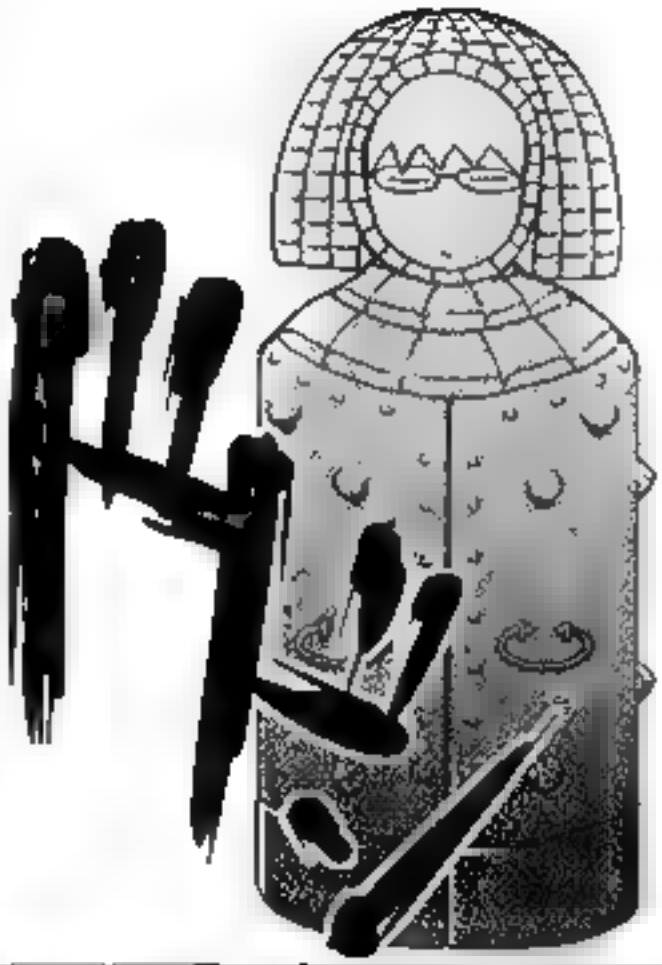
ANYWAYS, I CAN'T STAND THAT ATTITUDE!!

I'M GLAD THAT IT LOOKS LIKE IT'LL BE ANOTHER EASY ONE.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

EEH?!

LET ME TEACH YOU SOMETHING USEFUL.



THE "TSUN" PERSONALITY IS AN ARMOR THAT PROTECTS PURITY. AN IRON VIRGIN.

PR NOTE: IF YOU DON'T KNOW WHAT A TSUNDERE IS GO LOOK IT UP.

HER "DERE" PERSONALITY AND TENDER FEELINGS WILL EMERGE.

AS LONG AS I CAN BREAK THAT ARMOR

BUT INSIDE IT SHE'S DELICATE AND EVEN PURER THAN NORMAL.

THAT TYPE IS FORTIFIED WITH FANCY ARMOR,

12

99% OF THEM ARE LIKE THAT!!

CAT EYES!! BRIGHT HAIR!! TWIN PONYTAILS AND A PROMINENT FOREHEAD!! OF ALL THE GIRLS I KNOW WITH SUCH FEATURES

I DO!!

DO YOU REALLY KNOW ALL THAT WITH-OUT EVEN TALKING TO HER?

AH, NOW THAT HE MENTIONS IT,

SHE WAS WEARING REALLY HIGH PLATFORM SHOES...

WELL, I WOULDN'T CALL HER SHORT...

AND SINCE SHE'S SHORT, I'M 100% SURE.

IN GAMES...?

AND I'VE SEEN THREE HUNDRED OF THEM.

OF COURSE

13

ブロロ.

WHAT AN AMAZING CAR...

HOW ARE YOU GOING TO BREAK HER ARMOR...?

KAMI-SAMA...

YOUR HARD WORK FOR THE DAY IS MUCH APPRECIATED.

UH HUH.

EVER SINCE THE DAY WE FIRST MET...
I ALWAYS HAVE...
KA... KAMI-SAMA?!
H-HUH?!

TH-THIS IS SO SUDDEN
WAH WAH WAH AWAAAH,

HOW WAS IT? THAT CONFESSION JUST NOW.

WE... WE STILL HAVEN'T KNOWN EACH OTHER FOR VERY LONG...
WE... WE'RE, UMM... BUDDIES AND UMM... UH,

IT DIDN'T COME OUT THAT SMOOTHLY...
EH??

IT'S A PREEMPTIVE STRIKE.

PRE-EMPTIVE STRIKE?

UH... UM, WHAT ARE YOU...

MAYBE A "COMPRESSED LOVE" CONFESSION WOULD BE BETTER...

I CAN'T LET THE OPPONENT SET HER OWN PACE.

OFFENSIVE TYPES ARE SURPRISINGLY WEAK AGAINST ATTACK.

MEANING I'LL BE ONE TO DELIVER THE FIRST PUNCH.

I'LL MAKE A SURPRISE CONFESSION AT OUR FIRST MEETING,

AND REHEARSE SOME GOOD LINES...

I NEED TO PICK OUT A CONFESSION SCENE FROM THE GAMES I'VE PLAYED

16

I'LL RECITE THEM IN ORDER
AND CAN YOU NOTE WHICH ONES ARE IMPRESSIVE FOR ME.

I'VE WRITTEN DOWN BASICALLY ALL THE GOOD ONES.
THEN THAT ONE JUST NOW WAS ALL A JOKE?!

ME?
M-

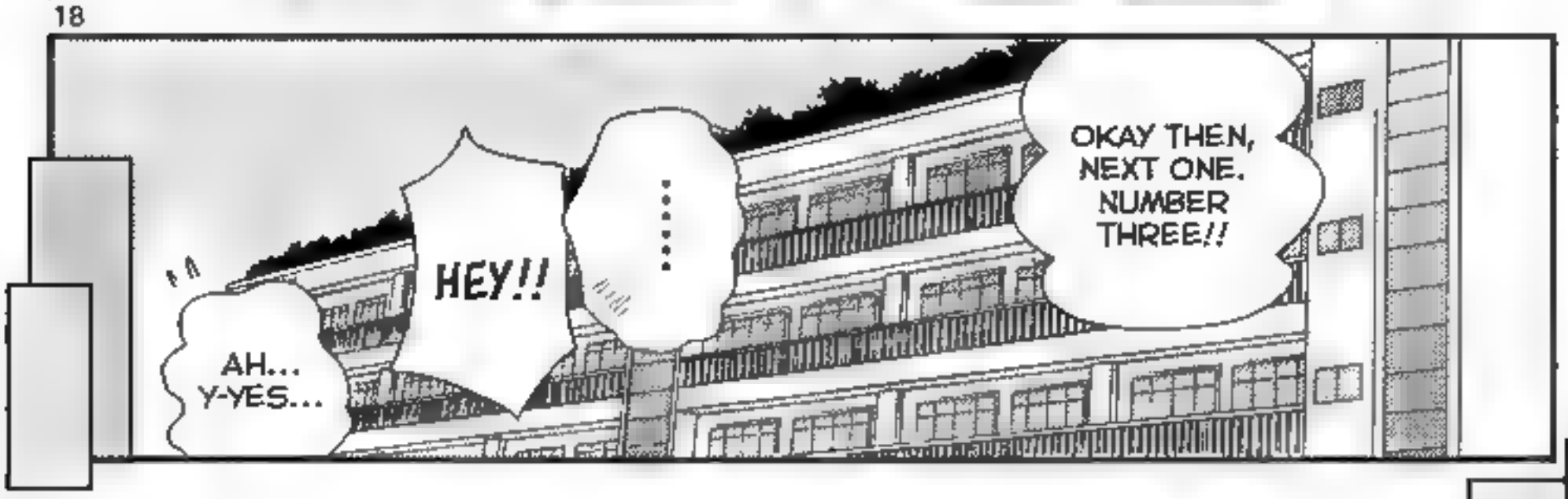
I'VE ALWAYS HAD MY EYES ON YOU.

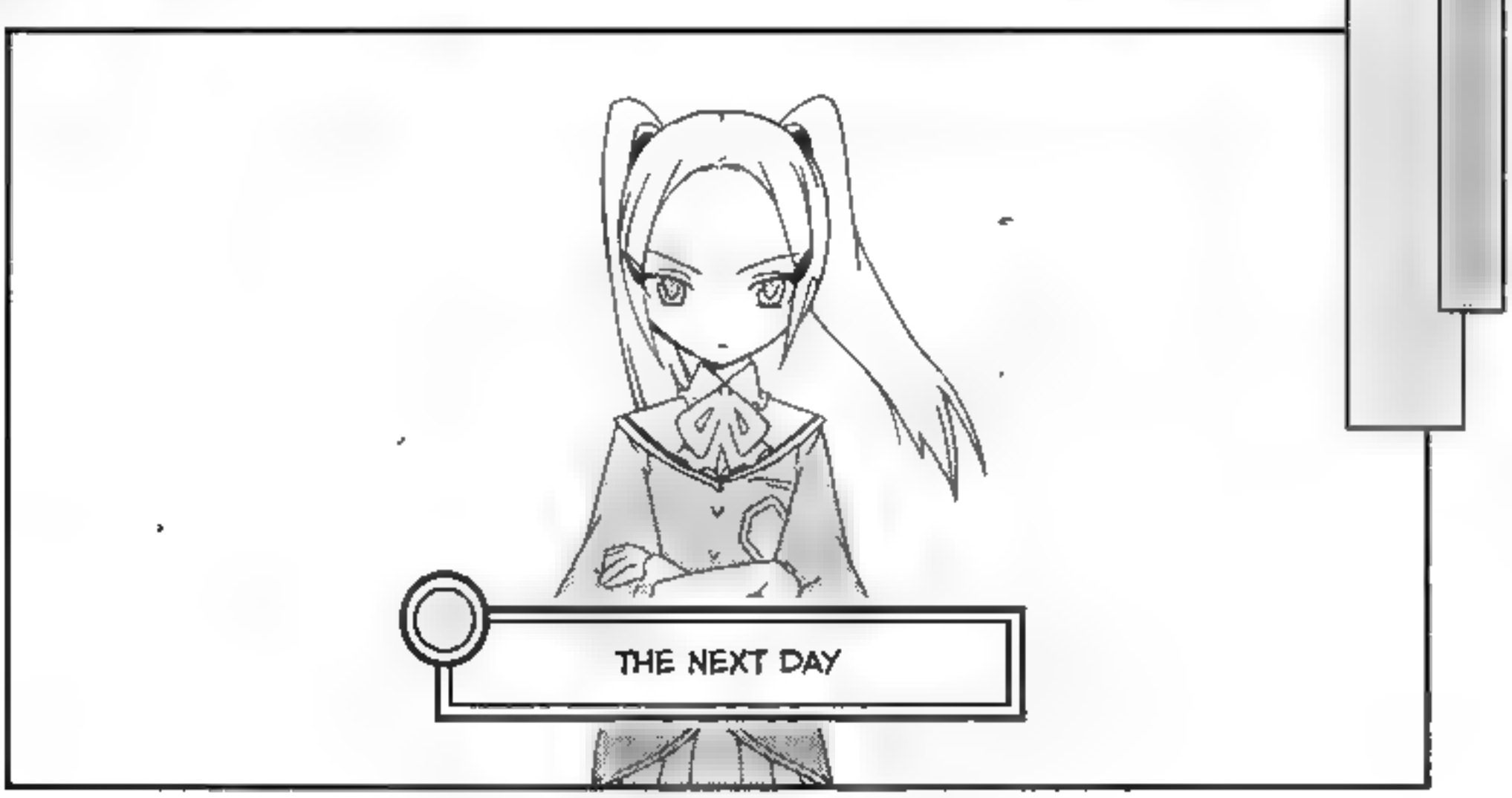
ALRIGHT THEN, NUMBER TWO.

I'M NOT MESSING AROUND!!
E...EVEN IF WE'RE JUST MESSING AROUND... IT'S STILL AWKWARD.

LOOK AT THE PAPER!!
IT'S ONE OF THE LINES!!
HUH... WEH WAH OOOH...

I'M SERIOUS.
I CAN'T THINK ABOUT ANYTHING BUT YOU.


AH... Y-YES...
HEY!!
.....
OKAY THEN, NEXT ONE. NUMBER THREE!!


THE NEXT DAY

PLEASE GO OUT WITH ME.

I LOVE YOU.

19

I GIVE UUUP

OW OW OW OW OUCH

SUCH A COMMONER.

HMPH.

SHE DIDN'T EVEN BAT AN EYE...

IT'S UNBE-LIEVABLE, UNBELIEV-ABLE!!

WHY DID SHE REJECT YOU?!

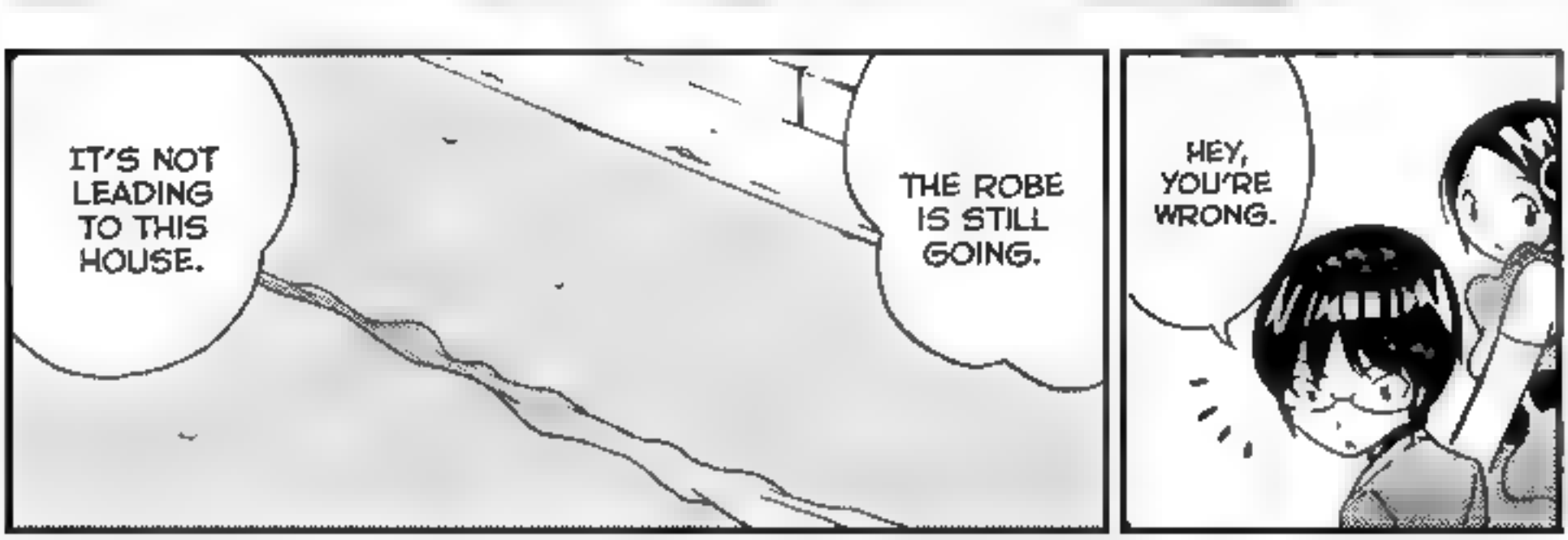
TOO...

BUT THAT WAS A LITTLE DIFFERENT FROM WHAT I'D ANTICIPATED... WAS SOME PART OF MY PREMISE FLAWED?

A REJECTION WAS WITHIN MY RANGE OF EXPECTATIONS...

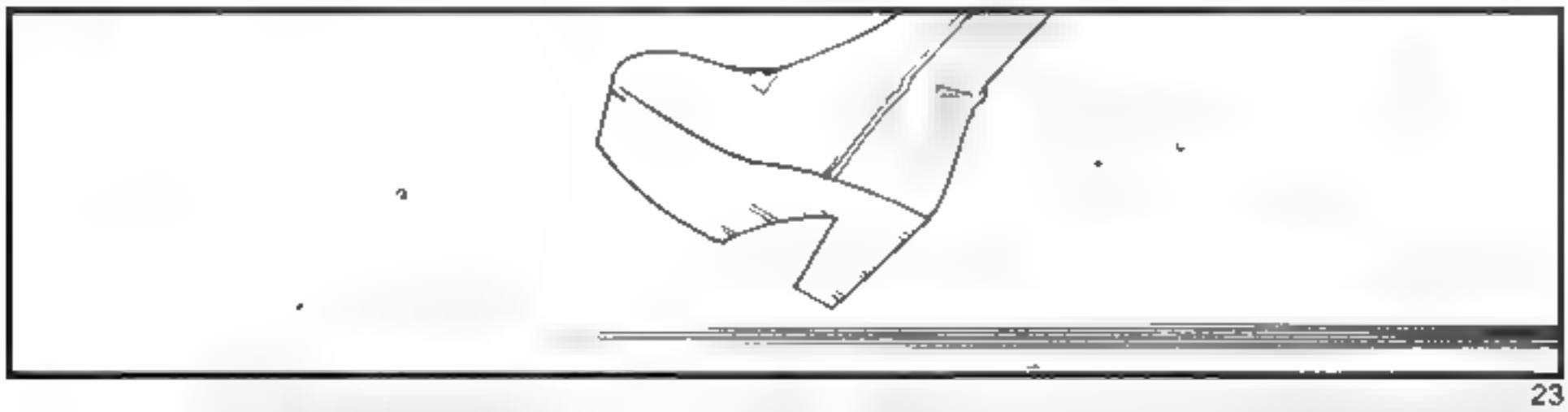
I TIED MY CELESTIAL ROBE TO THE CAR.
WHILE THEY WERE ALL LOOKING AT YOU
RIGHT!!
MORE IMPORTANTLY, HOW DID THE OTHER MATTER GO?
WELL, THERE'S STILL A LIMIT TO HOW FAR THE ROBE CAN STRETCH.
THAT CELESTIAL ROBE IS PRETTY AMAZING. CAN IT CHANGE INTO ANY SHAPE?
IT'S PRETTY DIFFICULT TO FIND OUT WHERE SOMEONE LIVES IN REALITY.
SO IF WE FOLLOW THIS WE'LL REACH HER HOUSE, RIGHT?
AAH!! THERE IT IS, KAMI-SAMA!!
WHAT KIND OF NORMAL IS THAT?
NORMALLY THERE WOULD BE AN ICON INDICATING THE GIRL'S CURRENT LOCATION.
MIMI

WHAT AN AMAAAZING MANSION!!
WOOOW, JUST AS YOU'D EXPECT OF THE RICH!!


IT'S NOT LEADING TO THIS HOUSE.
THE ROBE IS STILL GOING.
HEY, YOU'RE WRONG.
IT'S PARKED BY THE CORNER OF THE MANSION.
AH, THERE IT IS, THE CAR!!

22
THEN WHY WOULD THEY NEED TO STOP THE CAR THERE?
MAYBE THIS HOUSE REALLY IS THEIRS?

IT'S MIO.
MAYBE SHE HAS SOMETHING ELSE TO TAKE CARE OF..



MAYBE SHE WANTS TO DEMOLISH THAT RUNDOWN APARTMENT AND BUILD A MANSION OR SOMETHING?
WOOW, NOW THERE'S A BUILDING THAT COULD USE SOME CLEANING.

ボロ

AOYAMA

I'M HOME.

24

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

神のみぞ知るセカイ

Raw
Hiyoko

Translator
Finestela

Proofreader
Ichibukai

Cleaner
Vaelis

Typesetter
Vaelis

QC
Ichibukai

RED HAWK SCANLATIONS

VOLUME 1

1

若木民喜
Tamiki Wakaki Presents

Sコミックス
Scomics

若木民喜

小学館

FLAG.4 DRIVE MY CAR

AWWW!! KAMI-SAMA!!

THANKS FOR THE RECAP.

IS IT REALLY TRUE THAT MIO AOYAMA-SAN (16) OF MAIJIMA ACADEMY, WHO IS KNOWN FOR BEING RICH AND WHO HAS A RUNAWAY SPIRIT HIDING INSIDE HER, ACTUALLY LIVES IN THIS RUNDOWN APARTMENT?

PLEASE STOP PRETENDING TO BE RICH!!

MILADY, I CAN'T GO ALONG WITH THIS ANY-MORE!!

I WILL NOT COMPROMISE MY LIFESTYLE!!

I AM THE DAUGHTER OF THE PRESIDENT OF AOYAMA CENTRAL INDUSTRIES!!

FLAG.4

DRIVE MY CAR

AOYAMA CENTRAL INDUSTRIES HAS ALSO BEEN TURNED OVER TO SOMEONE ELSE.

BUT IT'S ALREADY BEEN A YEAR SINCE YOUR FATHER PASSED AWAY!!

MILADY, YOU'RE NOT THE DAUGHTER OF A COMPANY PRESIDENT OR ANYTHING OF THE SORT ANYMORE!!

YOUR MOTHER HAS TO WORK NOW JUST TO SCRAPE BY.

NEVER TO FORGET THE PRIDE OF THE AOYAMA FAMILY!!

THAT'S WHAT PAPA ALWAYS TOLD ME!!

ENOUGH OF THAT, YOU NEED TO ACCEPT THE EXISTENCE OF SMALL CHANGE!!

IT COULDN'T BE HELPED. I ONLY HAD A TEN THOUSAND YEN BILL ON ME.

YET YOU WERE STILL ACTING LIKE ONE TODAY WHEN YOU BOUGHT THE BREAD

WHAT ARE WE SUPPOSED TO DO WITH ALL THIS?!

HEY, MORITA, WHERE ARE YOU GOING?!

BUT THIS IS AS FAR AS I GO!!

I'VE BEEN LOOKING AFTER YOU BECAUSE I FELT OBLIGATED AFTER HAVING HAD THE PRIVILEGE OF BEING THE PRESIDENT'S CHAUFFEUR,

WAI...

U-UM, THIS HOUSE IS,

UM

A...

WH WHY?!

A-AREN'T YOU THAT COMMONER WHO CONFESSED TO ME JUST NOW?!

WHY ARE YOU HERE?!

Y-YOU SHOULD KNOW YOUR PLACE AS A COMMONER!!

A-ARE YOU HERE TO CONFESS TO ME AGAIN?!

YOU RAN AWAY BY YOURSELF.

ぴえん

SO MIO-SAMA REALLY WAS POOR.

THIS IS A HUGE STEP FORWARD.

NO.

100% YES.

DID SHE THINK THAT YOU WERE PEEPING?

THAT'S ANOTHER BAD IMPRES-SION RIGHT THERE...

LET ME TEACH YOU SOMETHING USEFUL.

EEEEEH! ANOOOTHER ONE.

FOR TWO PEOPLE WHO ARE TOO FAR APART, "SECRETS" CAN BE A SUPER GLUUUE!!

THIS WILL FORM A STRONG "BOND".

A SECRET THAT IS SHARED JUST BETWEEN THE TWO OF US.

IN OTHER WORDS, THIS IS SOMETHING THAT ONLY SHE AND I KNOW.

NO ONE AT MAI ACADEMY KNOWS ABOUT MIO BEING POOR. BECAUSE NO ONE HAS HEARD ABOUT IT

HAVE I EVER TALKED ABOUT REALITY?

SO YOU WERE TALKING ABOUT GAMES THE WHOLE TIME?

IT IS POSSIBLE FOR GOOD AND BAD IMPRESSIONS TO TRANS-FORM!!

I'VE SAID IT BEFORE!!

EVEN IF IT'S A SECRET YOU GOT BY EAVESDROP-PING?!

WHOOOA!! Y-YOU'RE SUCH A SAMURAI, KAMI-SAMA!!

I HAVE DEC.DED THAT FROM NOW ON, I WILL CONTINUE TO FIGHT BY BELIEVING IN MY GAME THEORIES EVEN IF TH.S IS REALITY!!

WOULD ANY HUMAN WIELD AN UNFAMILIAR WEAPON ON THE BATTLE-FIELD?

ISN'T PLANNING ON PICKING ME UP?

SO HE...

MORI-TAAA!!

MIO'S CONQUEST: DAY 2

AND I DON'T HAVE MONEY FOR A CAB EITHER...

ALTHOUGH I CAN'T GO TO SCHOOL ON FOOT...

I'LL MAINTAIN A WEALTHY LIFESTYLE EVEN IF I HAVE TO DO IT MYSELF!!

HMPH! THAT QUITTER!!

THOUGH THEY WERE DELICIOUS...

IT WAS RASH OF ME TO SPEND FOUR MONTHS OF MY ALLOWANCE THAT WAY.

IT'LL ALL BECAUSE I TRADED MY TEN THOUSAND YEN FOR A HUNDRED PIECES OF BREAD...

8

I SHALL GIVE YOU A LIFT!!

OR ANYTHING OF THE SORT ANYMORE!!

YOU'RE NOT THE DAUGHTER OF A COMPANY PRESIDENT!!

GOOD MORNING, MILADY!!
THIS GUY?
WHAT'S WITH

WHAT'S BEEN UP WITH YOU SINCE YES-TERDAY?!!

THE CONFESSING, PEEPING COMMONER?!

I HEARD THAT YOUR CHAUFFEUR LEFT, SO I RUSHED TO YOUR ASSIS-TANCE.

PLEASE HIRE ME AS YOUR NEW CHAUFFEUR!!

A BI-CYCLE?!

F... FURTHER-MORE...

I'D RATHER GO ON FOOT!!

NO WAY I'M RIDING THAT!!

Where ?!!

I SHALL PROVIDE YOU WITH A GORGEOUS AND COMFORTABLE RIDE TO SCHOOL.

PLEASE, TO THE BACK SEAT.

WAH!!

COMMONER!! COMMONER!! COMMONER!!

I... IS HE AN IDIOT?!

アッテーン

JEEZ!

MY BREAD ...

WAH, WAH,

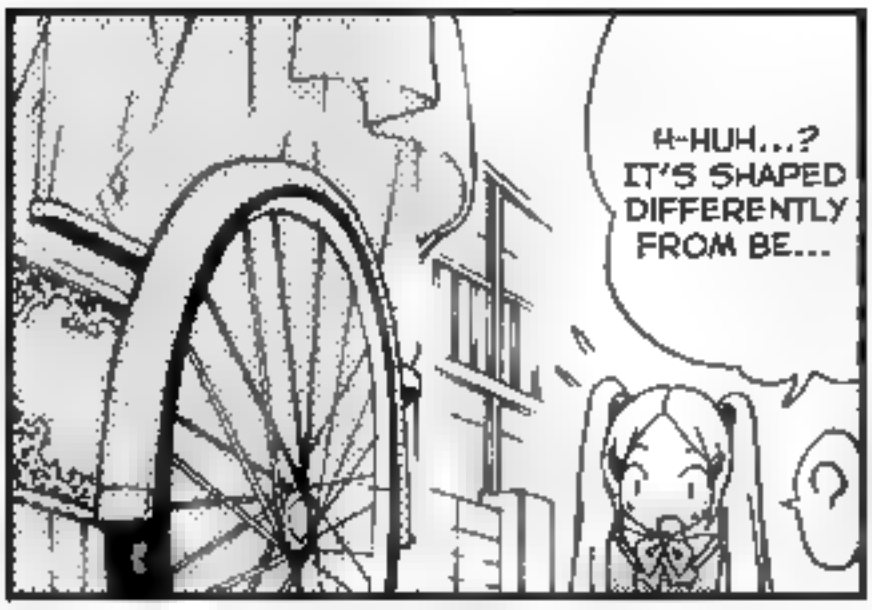
OW...

PLEASE, TO MY BIKE.

YOU CAN'T WALK IN THOSE SHOES.

W-WHO WOULD RIDE ON SUCH TRANSPOR-TATION THAT STINKS OF POVERTY?!

USING THE CELESTIAL ROBE...


H-HUH...?
IT'S SHAPED DIFFERENTLY FROM BE...

PLEASE ALLOW ME TO ASS.ST YOU!!
I WAS MOVED BY HOW PROUDLY MILADY MAINTAINS THE RESOLVE OF A SOCIALITE.

BUT DOES HE THINK I WOULD ACQUAINT MYSELF WITH SUCH A COMMONER?!
I... I KNOW THAT HE LIKES ME!

ROGEEER
LET'S GO!!

I CAN'T WALK BECAUSE MY FEET HURT.
OH WELL, IT'S FINE AS LONG AS HE ACCEPTS HIS PLACE...

AND GUESS WHO IT IIIIS?!

AOYAMA-SAN REPLACED HER CHAUFFEUR.

SEVERAL DAYS LATER

HEEEY!! DID YOU KNOW?

THERE'S NO UNDER-STANDING THE THOUGHTS OF THE RICH.

AND WITH A BICYCLE TOO!!

EEEEH?! KATSURAGIIII?! THAT OTAME-GANE?

WHAT ARE HIS INTEN-TIONS...?

AND HE HASN'T TOLD ANYONE ABOUT MY HOUSE EITHER.

THIS GUY IS PRETTY LOYAL.

HOW MANY BIKES DO YOU HAVE?

KATSURAGI, IT'S SHAPED DIFFERENTLY AGAIN TODAY.

ONE.

STOP RESTING AND START PEDALING!!

P... PARDON ME.

HEY KATSURAGI, DON'T SLACK OFF!!

AREN'T YOU THAT ONE WHO PREPARED IT YOURSEEELF?

WHAT?!

THAT ELSIEEE!

TODAY IT'S TOO BIG FOR THE LEG STRENGTH OF A GAMER!!

A CHARM?!

WELL THEN, SHALL I USE A CHARM TO LIFT YOUR SPIRITS?

YOU FOOL!! W-WHY DO YOU EVEN HAVE THAT KIND OF WHIP WITH YOU?!

WHAAAT? I'M CHEERING FOR YOU!!

YEP.

A FEW LASHES WILL SURELY HELP YOU FIND YOUR STRENGTH.

AH HA HA HA HA !!

UGH, THESE DIRECT ATTACKS ARE MORE THAN I BARGAINED FOR!!

I DON'T KEEP COMPANY WITH COM-MONERS.

I'M GOING HOME.

Y-YOU'VE DEFINITELY IMPROVED YOUR RELATIONSHIP!!

COUGH

KAMI-SAMA, HANG IN THERE!!

I'M ALREADY OUT OF STAMINA...

SHEESH, RUNAWAY SPIRITS, WHATEVER, DON'T CARE ANY MORE...

HIS SPIRIT'S BEEN BROKEN.

AAAH, GAMES ARE THE BEST AFTER ALL.

AND YOU DON'T GET TIRED FROM WALKING THE STREETS AT ALL.

YOU HAVE THE BGM'S

YOU HAVE IT EASY SINCE ALL YOU DO IS JUST WATCH.

BEEP

BEEP

PR NOTE: BGM = BACKGROUND MUSIC

IF IT WERE UP TO ME, I WOULDN'T WANT KAMI-SAMA TO CHASE AFTER A GIRL LIKE THAT!!

I'M ALSO DOING THIS JUST BECAUSE MY MISSION IS TO HUNT THE RUNAWAY SPIRITS!!

SHE CONTINUES TO PRETEND TO BE RICH SO THAT SHE CAN PUT UP THAT MEANINGLESS FACADE!!

DESPITE BEING POOR...

I-IT'S THAT SHE'S A HORRIBLE GIRL!!

W-WELL, IT'S NOT SO MUCH ABOUT KAMI-SAMA...

AH, AWWW,

?

THOSE WORDS SOUND REALLY SHADY COMING FROM A DENIZEN OF HELL...

YOU NEED TO PAY RESPECT TO THE DEAD!!

I HAVE YET TO SEE HER OFFER

EVEN A SINGLE INCENSE TO HER FATHER, THE PRESIDENT HIMSELF!!

AND ABOVE ALL, FOR SOMEONE WHO'S SO PROUD OF BEING THE DAUGHTER OF A COMPANY PRESIDENT,

IT SEEMS LIKE SHE'S ACTUALLY A PRETTY NICE GIRL.

BUUUT

IF WE COULD JUST HAVE THAT ONE MORE...

THERE ARE PLENTY OF EVENTS NOW.

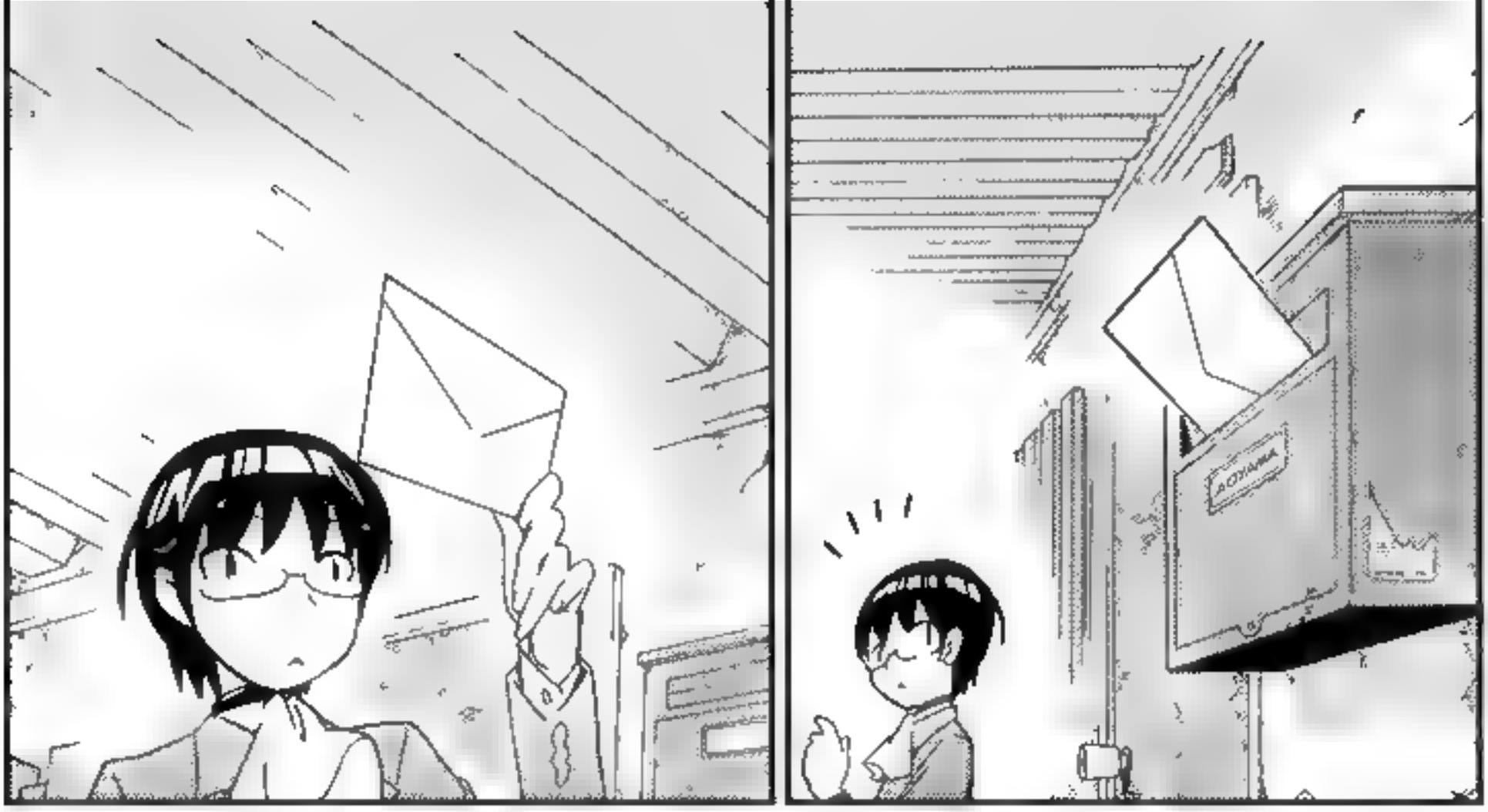
"CONFESSION" "SECRET" "PICKING HER UP AND DROPPING HER OFF" AND "HORRIBLE GIRL"...

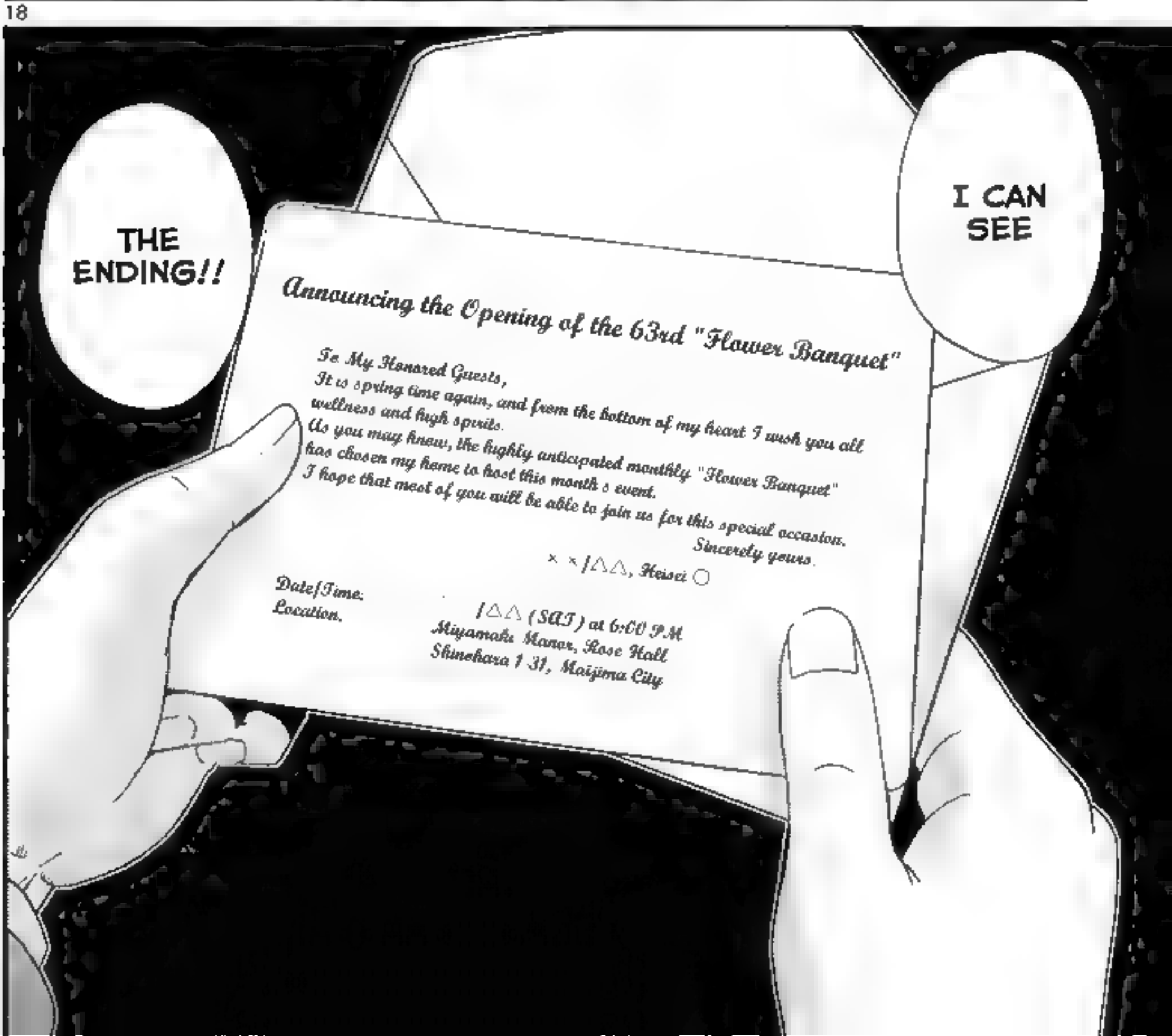
I CAN ONLY TRUST IN THIS.

?
?

OR RATHER, THAT IS THE ONLY CONCLUSION FOR THE PROJECTED ROUTE I HAVE AT HAND.

EEEH?!!


ELSIE,


THE ENDING!!
I CAN SEE
Announcing the Opening of the 63rd "Flower Banquet"
To My Honored Guests,
It is spring time again, and from the bottom of my heart I wish you all wellness and high spirits.
As you may know, the highly anticipated monthly "Flower Banquet" has chosen my home to host this month's event.
I hope that most of you will be able to join us for this special occasion.
Sincerely yours.
× ×/△△, Heisei ○
Date/Time:
/△△ (SAT) at 6:00 P.M
Location.
Miyamoto Manor, Rose Hall
Shinehara 1-31, Maijima City

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

神のみぞ知るセカイ

Raw
Hiyoko

Translator
Finestela

Proofreader
Ichibukai

Cleaner
Vaelis

Typesetter
Vaelis

QC
Ichibukai

RED HAWK SCANLATIONS

VOLUME 1

1

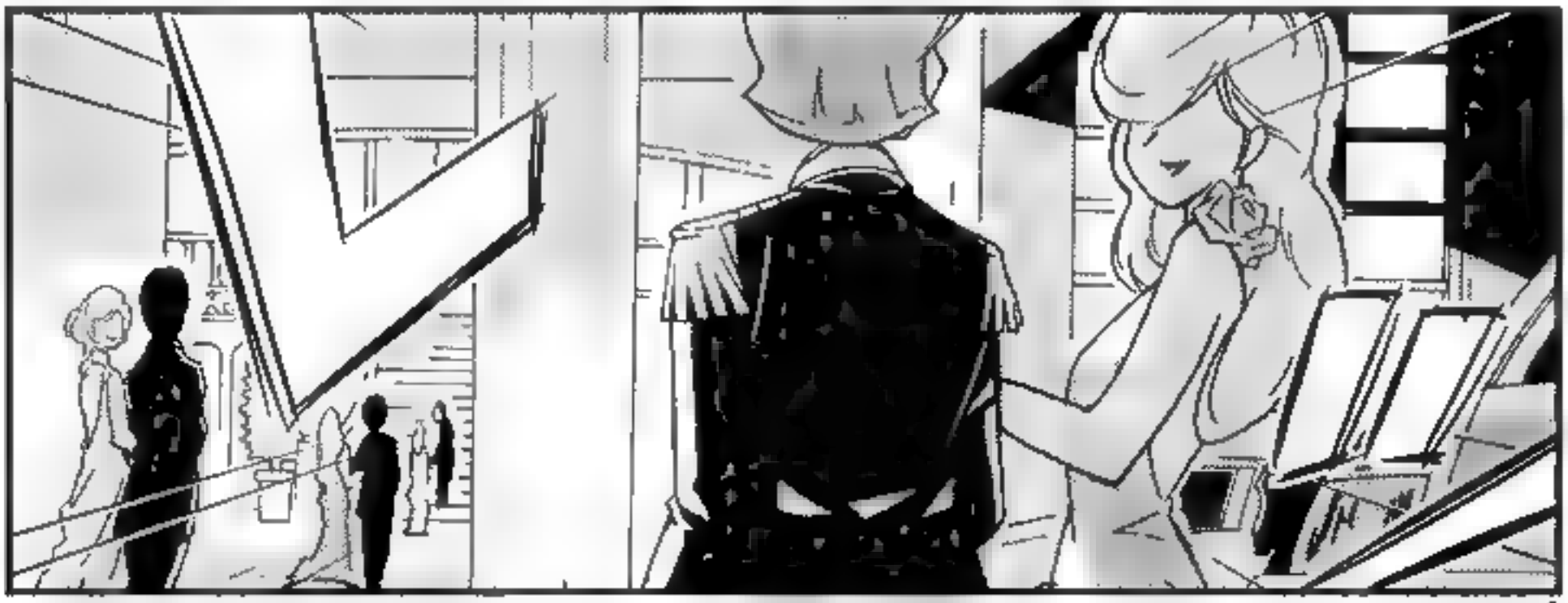
若木民喜
Tamiki Wakaki Presents

Sコミックス
Scomics

若木民喜

小学館

FLAG.5 I DON'T WANT TO SPOIL THE PARTY



1

BRINGING ME TO THIS PARTY!!

WHAT IS THAT KATSURAGI THINKING?

I SHOULD'VE REALIZED WHAT HE WAS PLANNING!!

WHEN HIS PICKUP BIKE WAS SHAPED LIKE A PUMPKIN TODAY

HOW DID HE GET HOLD OF ONE?!

I'VE IGNORED EVERY SINGLE INVITATION THAT WAS SENT TO MY PLACE!!

MIO-SAMA.

FLAG.5

I DON'T WANT TO SPOIL THE PARTY

HOW DO YOU LIKE THE DRESS I PREPARED FOR YOU?

H...HE'S SO CUTE...I GUESS EVEN A COMMONER CAN LOOK GOOD WITH THE RIGHT CLOTHES.

K...KATSURAGI?

I FIGURED IT MUST BE SUFFOCATING TO STAY IN THAT OLD APARTMENT ALL THE TIME.

WHO ASKED YOU TO BRING ME TO THE PARTY?!

WH-WHAT AM I THINKING?!

4

I-I HAVEN'T SAID ANYTHING LIKE THAT!

I THINK IT'S NECESSARY

THAT YOU ATTEND EVENTS FOR ACTUAL RICH PEOPLE ONCE IN A WHILE.

THIS IS THE REAR GARDEN, YOU STUPID CHAUFFEUR!!

NOT TO MENTION THAT THIS ISN'T THE BANQUET HALL!!

THE BANQUET HALL IS N THERE!!

SO MILADY SHOULD TEACH ME BEFORE WE GO IN...

WELL, I DON'T HAVE MUCH CONFIDENCE IN MY DANCE SKILLS,

5

JUST WITHOUT THE OTHER GUESTS, BUSBOYS, OR CHEFS.

OH WELL, YOU CAN PARTY BY YOURSELF HERE.

YOU'RE KIDDING, RIGHT?!

DANCE? Y... YOU'RE PLANNING TO PARTICI-PATE?!

BUT WE SEEM TO HAVE A MAID HERE, YES?

WOULD YOU LIKE SOMETHING TO DRIIIINK?

HEY!! WHAT'S WITH THAT FLASHY OUTFIT?!

MAKE ONE THAT'S NOT SO SHOWY!!

IT'S MEANT TO ANNOY YOOOU.

AWWW, I WANNA WEAR A DRESS TOO.

YOU'RE NOT HERE TO ENJOY YOURSELF!!

WHY AM I THE MAID?

WH-WHAT? THAT GUY, KATSURAGI... I-IS THAT SOMEONE HE KNOWS?!

6

IT ALL COMES DOWN TO TONIGHT!!

DON'T LET THE SPIRIT GET AWAY!!

SO LEARN IT IN ONE MINUTE!!

Don't ask the impossible

I DON'T HAVE MUCH TIME TO SPARE FOR COMMONERS

KAT-SURAGI!!

DON'T YOU WANT ME TO TEACH YOU HOW TO DANCE?!

ALRIGHT, HERE, TAKE MY HAND.

SQUEEZE

7

G-GOT IT...

I-I-IT'S NORMAL TO DANCE L-L-L-LIKE THIS!!

I-I-IT'S JUST A HAND! QUIT FIDGET-ING!!

I...IT'S NOTHING...

WH... WHAT IS IT?!

TOUCHING OTHER PEOPLE IS MY WEAK POINT!!

LEFT, RIGHT,

THERE YOU GO, AND TURN RIGHT HERE.

FROM THE REALM OF MANGA, ACTUALLY EXISTS...

BUT TO THINK THAT SOMETHING LIKE A DANCE PARTY,

YOU CATCH ON PRETTY QUICK.

R

L

THIS IS HOW IT IS FOR THE TRUE ELITE OF THE ELITE.

HMPH, TYPICAL THOUGHTS FOR A COMMONER.

WHY, AREN'T YOU FROM AOYAMA-SAN'S FAMILY?!

BUT YOU'RE HAVING A TASTE OF HOW IT FEELS RIGHT NOW.

A WORLD THAT I WOULD NEVER BE A PART OF... EXCEPT FOR THE WESTERN STYLE HOUSE.

SINCE YOU'RE ALREADY HERE, PLEASE DO COME INSIDE!!

WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS?!

MIO-SAN!!

SFX: HAHAHAHA

NOW YOU'RE IN DEBT AND LIVING IN AN APARTMENT...

HEY, HOW RUDE OF YOU. HA HA HA.

MY, IT'S SUCH A SHAME ABOUT WHAT HAPPENED TO PRESIDENT AOYAMA.

I... IT'S NOT LIKE I WANTED TO COME HE...

SHE'S JUST HERE TO GET A FREE MEAL. HE HE.

DIDN'T EXPECT HER TO ACTUALLY COOOME.

WHO WAS IT THAT SENT OUT THE INVITATIONS?

9

A... AM I A LOSER...?

B-BUT I'M PAPA'S DAUGHTER...

...WON'T YOU PLEASE QUIT ALREADY?

I'M RICH!! I'M REALLY RICH!!

SHUT UP!!

SO JUST QUIT AL-READY...

NOTHING WILL COME OF STAYING IN A WORLD LIKE THIS, WILL IT?

BUT YOU'VE ALREADY DONE ENOUGH.

YOU'RE THE ONE WHO SAID YOU'D HELP ME!!

WOULD HAVE BEEN SATISFIED.

YOUR FATHER ALSO...

10

WITHOUT ONCE OFFERING INCENSE AT YOUR FATHER'S ALTAR.

THAT'S WHY YOU CONTINUED TO PRETEND TO BE THE DAUGHTER OF A COMPANY PRESIDENT

SO YOU'VE BEEN HOLDING ONTO EVERY-THING HE TAUGHT YOU.

YOU DON'T WANT TO FORGET YOUR DEAD FATHER

IT'S TIME FOR YOU TO WALK YOUR OWN PATH IN LIFE!!

BUT

11

MIO...

MIO...

AOYAMA FAMILY GRAVE

NEVER FORGET THE PRIDE THAT COMES WITH BEING THE PRESIDENT'S DAUGHTER.

MIO!!

NAIJIMA ELEMENTARY SCHOOL 52ND GRADUATION CEREMONY

MIO...

YOU'VE GOTTEN BIG.

AS LONG AS I HOLD ON TO WHAT HE TAUGHT ME!!

PAPA WILL LIVE ON IN MY HEART!!

PAPA... WILL NEVER DIE!!

YOU SMILED!!

BUT JUST YESTERDAY

12

I WANT TO SEE MORE OF IT!!

THAT SMILE YOU HAD YESTERDAY,

I'M CHEERING FOR YOOOU.

DIDN'T YOU ESPECIALLY HAVE FUN YESTERDAY?

AS SOMEONE WHO NEVER SMILES...

YOU PRETENDED TO HELP ME WHILE STRINGING ME ALONG!!

Y-YOU'RE SUCH A FRAUD!!

WHOA!!

PA... PAPA HAS BEEN GETTING SMALLER AND SMALLER...

EVER... EVER SINCE YOU SHOWED UP...

I WANT A PLACE IN YOUR HEART!!

EVEN SO!!

PAPA WILL... PAPA WILL... REALLY DIE...

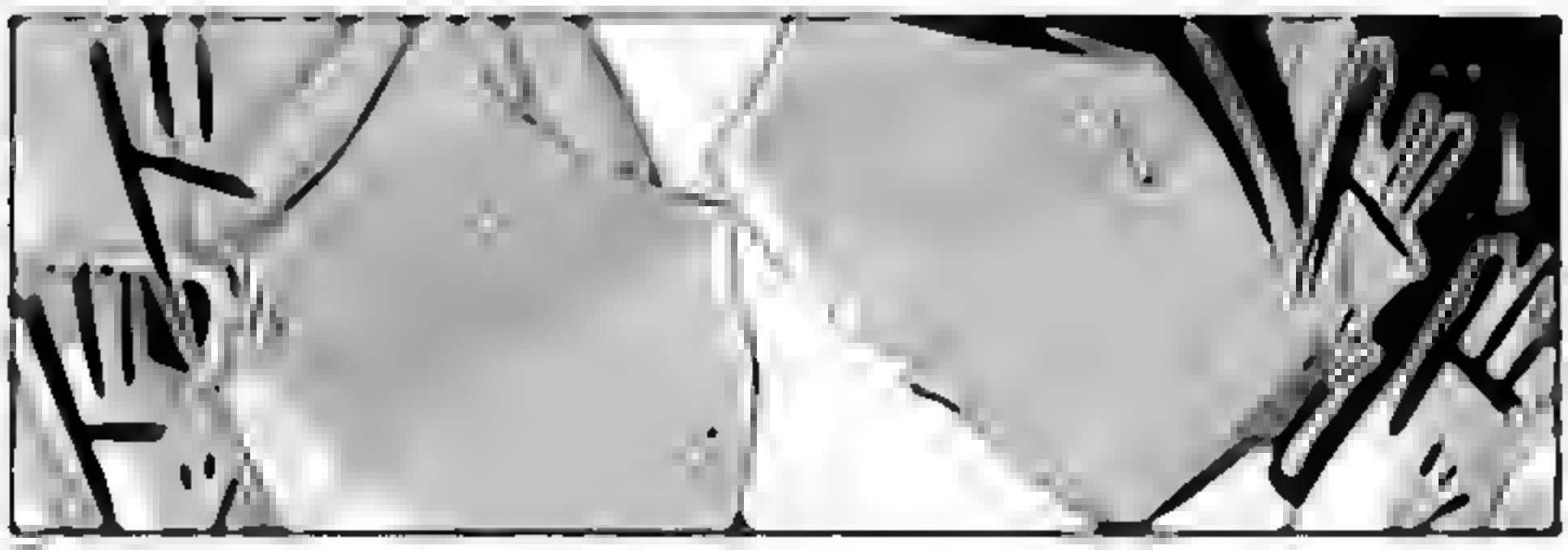
IF THIS KEEPS UP...

14

WHICH WILL YOU CHOOSE?!

IF YOU DON'T LIKE ME, YOU CAN GO ON AND JOIN THE PARTY!!

CAFÉ CAFÉ



THANK YOU SO MUCH, KAMI-SAMA!!

WOO.. OO..!!

OOO...

RUNAWAY SPIRIT CAPTURED!!

WE SECURED OUR SECOND RUNAWAY SPIRIT WITHOUT FURTHER INCIDENT...

AND JUST LIKE THAT...

HEY, YOU COMMONERS OVER THERE!!

AND AL-READY I'VE REACHED MY LIMIT.

KAMI-SAMA, THANKS TO YOU WE GOT OUR SECOND ONE!!

VIC TORY!!

YAWN MEOW

THE NEXT DAY

I'VE NEVER USED THEM BEFORE...

SO I DON'T REALLY KNOW WHICH ONES ARE WHICH.

TELL ME IF I HAVE ENOUGH COINS HERE OR NOT.

I WANT TO BUY OMELET-SOBA BREAD FOR LUNCH.

I SEE. THANKS.

DEMETER MAKIMA

YOU CAN PROBABLY GET TWO OMELET-SOBA WITH THOSE.

BUT HER PERSONALITY HASN'T CHANGED MUCH AT ALL.

SHE'S ACCEPTED SMALL CHANGE.

SFX: STARE

DOESN'T MATTER.

SHE'S A CUTIE, AFTER ALL.

ISN'T IT A SHAME THAT SHE'S LOST ALL HER MEMORIES?

THAT WAY SHE CAN WALK HER OWN PATH IN LIFE.

IT'S BEST THAT SHE FORGETS ABOUT BOTH ME AND HER FATHER.

YOUR CHARACTER DOESN'T HAVE THE SPECS FOR THAT.

AWWW!!

OH, AND PLEASE LET ME PLAY A BIGGER ROLE NEXT TIME!!

FLAG.6
GREATER THAN GOD,
LESS THAN HUMAN

♫

I'VE GOTTEN PRETTY USED TO THIS WOOORLD.

My, oh my coorry ♪

11"

11"

2

OOOH, MY, HAVE YOU BEEN CLEANING AGAIN?

YEEES, AND I'VE CLEANED THE CAFE TOO ♥

AH, MOTHER, GOOD MORNING TO YOU TOO!

is a lil' wax doll ♪

MOOORNING, EL-CHAN. YOU'RE SO EARLY, EVEN ON A SUNDAY...

YAWN

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

神のみぞ知るセカイ

Raw
Hiyoko

Translator
Finestela

Proofreader
Ichibukai

Cleaner
Vaelis

Typesetter
Vaelis

QC
Ichibukai

RED HAWK SCANLATIONS

VOLUME 1

1

若木民喜
Tamiki Wakaki Presents

Sコミックス
Scomics

若木民喜

小学館

若木民喜
Tamiki Wakaki Presents

Flag.6
GREATER THAN GOD, LESS THAN HUMAN

IT IS A PLACE THAT ONLY THE CHOSEN SHALL REACH... IT IS A LANDSCAPE THAT ONLY THE MASTER CAN SEE...

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

I'VE GOTTEN PRETTY USED TO THIS WOOORLD.

WITH THE HUNT FOR RUNAWAY SPIRITS GOING SMOOTHLY, ELSIE IS IN A GOOD MOOD.

My, oh my coorry ♪

2

OOOH, MY, HAVE YOU BEEN CLEANING AGAIN?

YEEES, AND I'VE CLEANED THE CAFE TOO ♥

AH, MOTHER, GOOD MORNING TO YOU TOO!

is a lil' wax doll ♪

YAWN

MOOORNING, EL-CHAN. YOU'RE SO EARLY, EVEN ON A SUNDAY...

I WAS MAKING BREAKFAST FOR KAW... FOR NII-SAMA JUST NOW.

SINCE HE DIDN'T LIKE THE ONE I MADE HIM LAST TIME THAT MUCH, I FIGURED I SHOULD...

IT'D BE GREAT IF I HAD EL-CHAN AS MY REAL DAUGHTER INSTEAD OF KEIMA.

YOU'RE SUCH A GOOD GIRL!!

AWW, EH HEH HEH.

A HANDWICH MADE FROM TWENTY DIFFER-ENT TYPES OF SEAFOOD AND VEGGIIIIES!!

PHEW!! AWWW!! IT'S FINIIIISHED!!

CREAK

I'M KINDA CURIOUS ABOUT THE INGREDI-ENTS SHE USED...

Perfect.

YES!! EVEN THE PRESENTATION IS A LOT MORE APPEALING THIS TIME!!

MNGOOH

MNGUUH

4

WAH, NO NO NO!! THAT CUTE FACE IS THE ONLY REDEEMING FEATURE YOU HAVE!!

IT'S ALL DRIED UP AND WORN OUT!!

KAMI-NII-SAMA?!

TH THE UNDEAD?! NO

WHAT'S HAPPENED TO YOU?!

Ahh

Ahh

G...
GAMES...

I HAVEN'T PLAYED ENOUGH GAAAMES!!

EEEK!!

ALL THOSE NEWLY RELEASED DATING SIMS HAVE BEEN PILING UP IN MY ROOM!!

AND IN THE MEANTIME,

BECAUSE WE'VE BEEN CHASING SP.R.TS SO MUCH, I HAVEN'T BEEN ABLE TO PLAY MANY GAMES FOR THE PAST TWO WEEKS!!

I REALLY WISH I DIDN'T HAVE THAT SON OVER THERE.

GAMES GIVE ME GAMES.

GAMES ARE MY ENERGY!! THE AIR I BREATHE!!

I'VE ALREADY REACHED MY LIMIT!!

DON'T YOU DARE GET IN MY WAY!!

STARTING NOW, I SHALL ENTER GOD OF CONQUEST MODE!!

ONIII-SAMAAA, WHAT IS GOD OF CONQUEST MODE?

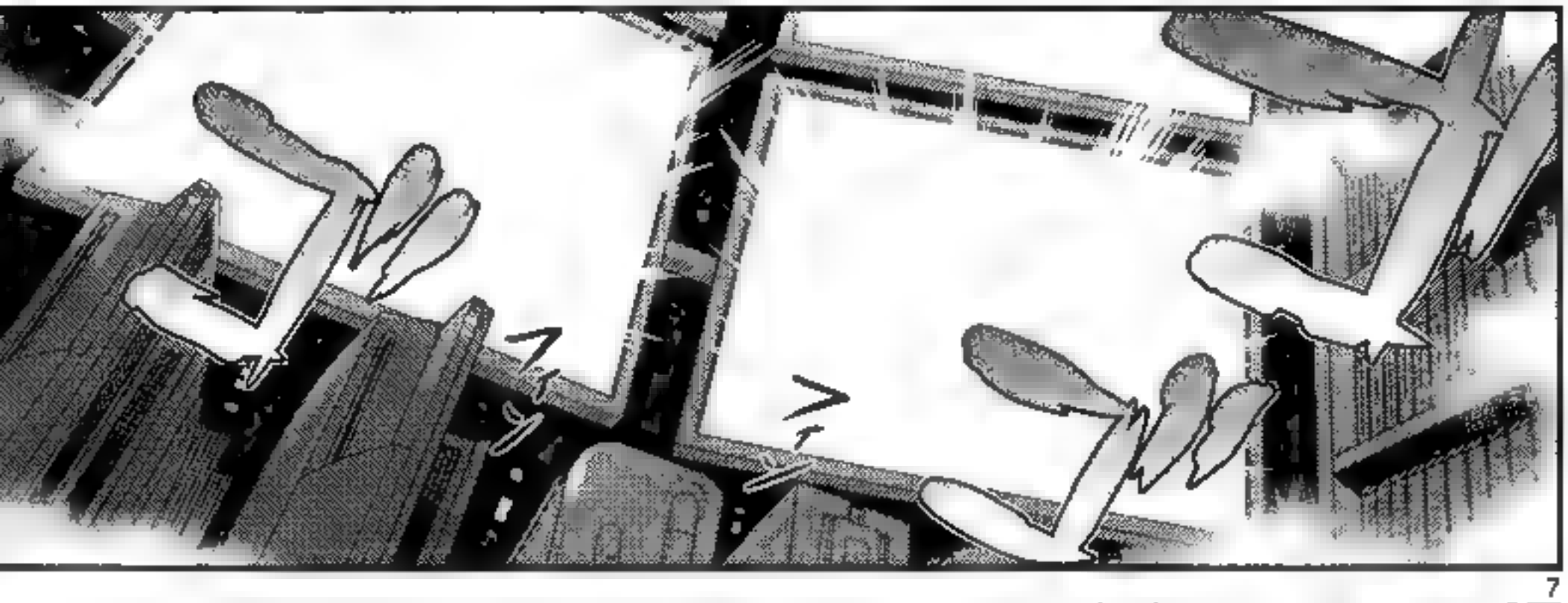
ONIIII-SAMA!!

CLINK

CLICK

6

SEEING KAMI-SAMA'S ROOM!!
IT'S MY FIRST TIME...



KA... KAMI-SAMA?!

SO THIS IS THE GOD OF CONQUEST'S TRUE FORM!!

KAMI-SAMA'S... KAMI-SAMA'S ARMS!!

THOSE ARE AFTER-IMAGES!!

FROM THE RAPID MOVEMENT OF HIS HANDS!! I CAN SEE ONE, TWO... SIX OF THEM!!

GASP!!

NO, WAIT!!

WITH FEROCIOUS SPEED, ALL AT THE SAME TIME!!

UNBELIEVABLE!! KAMI-SAMA IS PLAYING TONS OF GAMES

9

WHAT'S THE MEANING OF THIS?!

WHA...

AND HAD TO GO THROUGH TWO GAMES AT ONCE...

IT ALL STARTED BACK WHEN I DIDN'T HAVE ENOUGH TIME

THIS!! IS!! GOD OF CONQUEST MODE!!! FUFUHA HAHA!!

HEY.

DUMMY

DUMMY

WAH, SORRY!!

NOW I AM ABLE TO PLAY SIX GAMES SIMULTA-NEOUSLY!!

SO YOOOU

THAT'S WHY

IT FEELS SO GOOOD

I CAN DO UP TO TWELVE AT A TIME IF THEY'RE ALL VISUAL NOVELS.

HE'S ACTUALLY EMPATHIZING WITH EACH OF THEM INDIVIDUALLY!!

EVEN I AM MOVED.

THE UPPER RIGHT AND BOTTOM LEFT HAVE GOOD STORIES...

!

FURTHER-MORE...

!?

IT IS A DOUBLE-EDGED SWORD THAT EATS AWAY AT ITS USER AT THE SAME TIME!!

HOWEVER, THOUGH THIS MODE SHARPENS INTELLECT, STAMINA, AND CONCEN-TRATION TO THEIR LIMITS,

I'LL WIPE OUT ALL THE GAMES I'VE PILED UP OVER THE PAST TWO WEEKS!!

ALRIGHT, IN THREE HOURS I'VE COMPLETED SIX TITLES.

ONE HOUR AFTER THE MODE IS ACTIVATED

ITS USER WILL HAVE LOST THREE YEARS OF HIS LIFE!!

(OR AT LEAST HE'LL BE SO TIRED THAT IT FEELS THAT WAY!!)

I'D RATHER DIE LIKE THIS THAN HAVE GAMES PILE UP!!

WHO CARES... IT DOESN'T MATTER WHAT HAPPENS TO MY REAL LIFE!!

11

IT'S BEEN A WHILE SINCE KAMI-SAMA WAS THIS REVOLTING.

I'd forgotten

AFTER ALL, THIS IS A BLOODY PATH... HEH HEH HEH...

HEH HEH HEH... THANK YOU, DATING SIMS. THANK YOU FOR HAVING SO MANY TITLES COME OUT EACH MONTH!!

HA HA HA HA!!

B... BUT THERE ARE STILL SO MANY LEFT...

A-ANOTHER SIX CLEARED!!

PHEW... I'M A BIT TIRED NOW...

THREE HOURS LATER

AAA

AAA

GAAAH!!

IT'S STUCK IN A LOOP!! ANOTHER BUGGG!!

WHAT'S THIS A TRAP?!

DATING SIMS DON'T NEED GAMEPLAY LIKE THIS!

ALRIGHT JUST ONE MORE... JUST THIS ONE GIRL AND IT'LL ALL BE OVER.

ANOTHER TWENTY HOURS LATER

MY BODY IS ALSO DOING GREAT IT'S AS IF NONE OF THE SUFFERING I EXPERIENCED IN THE MORNING WAS REAL!!

HUFF HUFF I'VE FINALLY CAUGHT UP WITH THE TWO WEEKS' WORTH OF DELAY

MY CONSCIOUSNESS... IS FADING...

COME TO THINK OF IT... I'VE MAINTAINED GOD MODE FOR WHO KNOWS HOW MANY HOURS...

HUH...? I CAN'T SEE THE SCREEN... IS THE POWER OUT...?

DYING...?

AM I

KAMI-SAMA!!

HANG IN THERE, KAMI-SAMA!!

YOU CAN STILL FIGHT!!

YOU'RE GOD, YOU CAN DO IT!!

THAT'S RIGHT!!

YOU'RE STILL BREATHING!!

CHIKA-CHAN!! MAKO-SAN!! MACCHI!! RUI-RUI!!

TSU-KASA!! IZUMI!! RYOUKO!! AOI!!

RINA FROM "PINO 2"!! HIBIKI FROM "WAIWAI"!! RYOU FROM "FAIRY"!! TEAR!!

I WASN'T ALONE...

ALL OF YOU... WERE WATCHING OVER ME...

GO GET 'EM, KAMI-SAMAAA

I'M GONNA DO IT!!

SFX: HANG IN THERE ♥ (X 4)

LET'S GO!!

THE WORLD OF GAMES?!

ED THEME
DREAM TRAVELER OF THE INTEGRATED CIRCUITRY
LYRICS: KEIMA KATSURAGI
VOCALS: KEIMA KATSURAGI FEAT. 2D GIRLS

YOU'VE DONE WELL, KAMI-SAMA☆

NOW, LET'S HEAD FOR THE WORLD OF GAMES!!

IT'S STARTING NOW, A WHOLE NEW WORLD

LIGHT UP THE LAMP AND HEY, LET'S GO

HEALING HEART, ANYTHING CAN COME TRUE (JUST SAVE & LOAD WHEN YOU'RE IN A PINCH)

FEELING HEART, YES, I FEEL IT, THIS THROBBING EXCITEMENT (THUMP ♡ THUMP THUMP ♡)

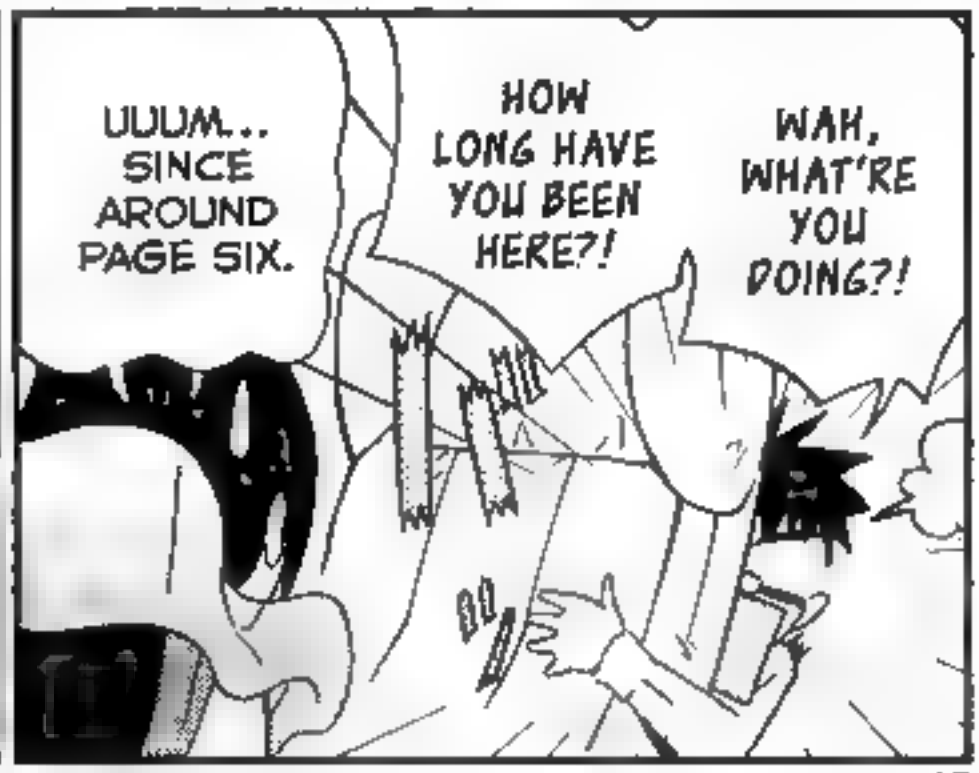
IN THIS AMAZING WORLD
LIES AN INVINCIBLE ME
IN THIS AMAZING WORLD
LIES AN INVINCIBLE ME

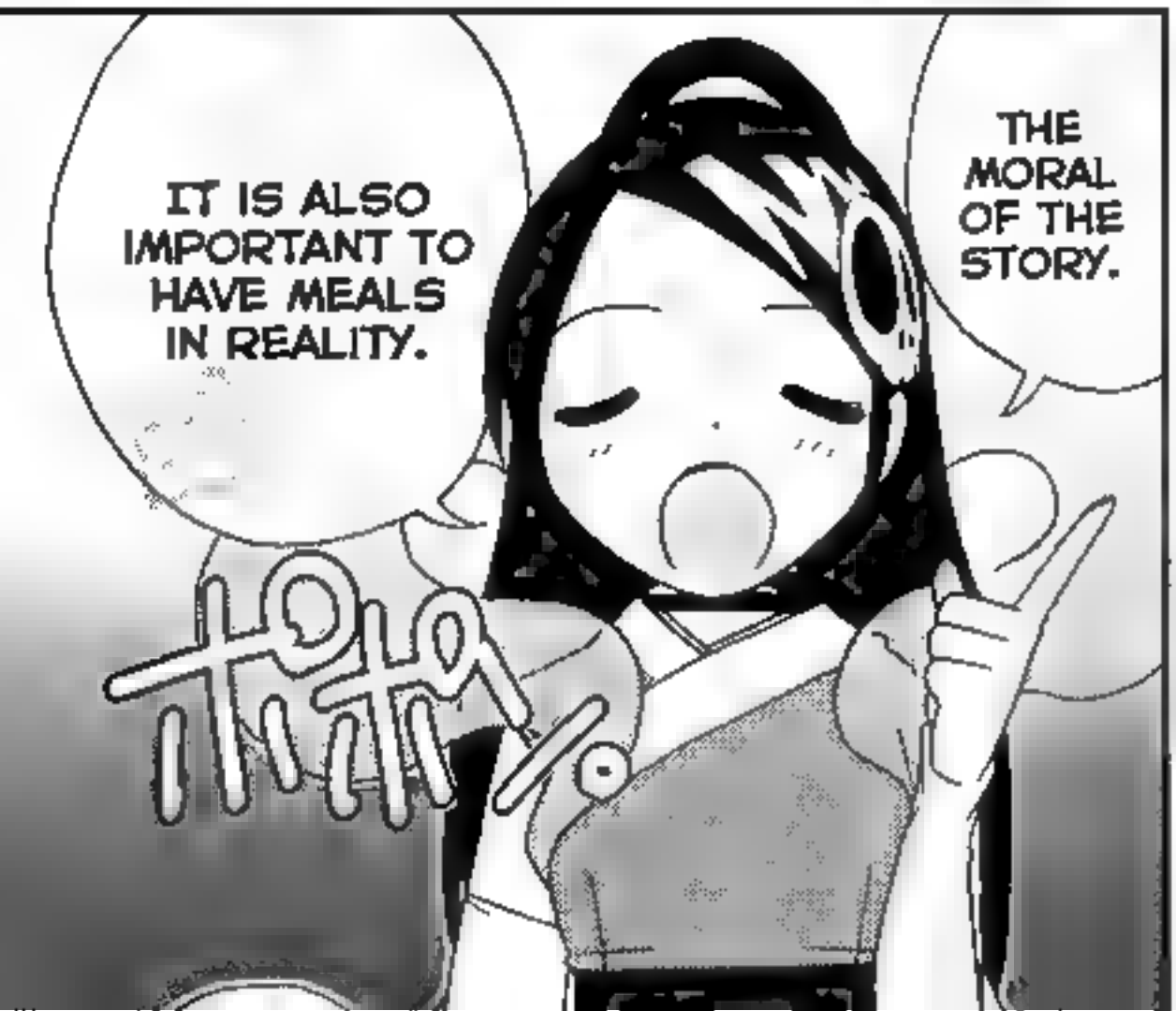
I SHALL
MEET YOU
AT THAT
PROMISED
PLACE

THE END

SNAP OUT OF IIIIT! IT'S MEEE, ELSIE!
AWWW, KAMI-SAMAAA!!
THANK YOU... THANK YOU...

AND YOU JUST STARTED SMILING ALL OF A SUDDEN ...
WHEN I SAW YOU'D STOPPED MOVING, I SAID "HANG IN THERE, KAMI-SAMA!!"...


UUUM.. SINCE AROUND PAGE SIX.
HOW LONG HAVE YOU BEEN HERE?!
WAH, WHAT'RE YOU DOING?!
BO


IT IS ALSO IMPORTANT TO HAVE MEALS IN REALITY.
THE MORAL OF THE STORY.

JEEZ, YOU GOT ALL WEIRD BECAUSE YOU WERE PLAYING GAMES WITHOUT HAVING ANYTHING TO EAT.
S-SO THAT WAS YOUR VOICE...?
TSK

YES!! IT'S FOR YOU TO EAT.

WH... WHAT IS THIS OBJECT SUPPOSED TO BE...? IS IT... FOOD?

ON THAT NOTE, HERE YOU GO!!

I MIGHT JUST HUM IT TOMORROW AT SCHOOOOL.

IN THIS AMAZING WORLD, LIES AN INVINCIBLE ME ♪

CHOMP IT DOWN ALL AT ONCE!!

C... CAN I MAYBE HAVE IT WITH MAYONNAISE...?

IS SHE EVEN DOING HER JOB...?

AND THAT IS HOW MY DAILY LIFE HAS BEEN, CHIEF.

THE WORLD GOD ONLY KNOWS 1: THE END

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

神のみぞ知るセカイ

Raw
Share

Translator
abcd9146

Proofreader
Ichibukai

Cleaner
Takadanama

Typesetter
Takadanama

Qc
Ichibukai, takadanama

RED HAWK SCANLATIONS

That's it for the main story.

Continue on to the bonus pages!!

AYUMI TAKAHARA

JOB : TRACK TEAM
BIRTHDAY : MAY 2ND
CLASS : 2-B
BLOOD TYPE : O
HEIGHT : 158CM
WEIGHT : 50KG
THREE SIZES : 84-60-85
LIKES : RUNNING, COMEDY TV SHOWS, EATING
DISLIKES : WARM-UPS, MUSCLE TRAINING, SPICY FOODS
RECENT TROUBLES: THEY AREN'T NEEDED FOR RUNNING, BUT MY BREASTS KEEP GETTING BIGGER.

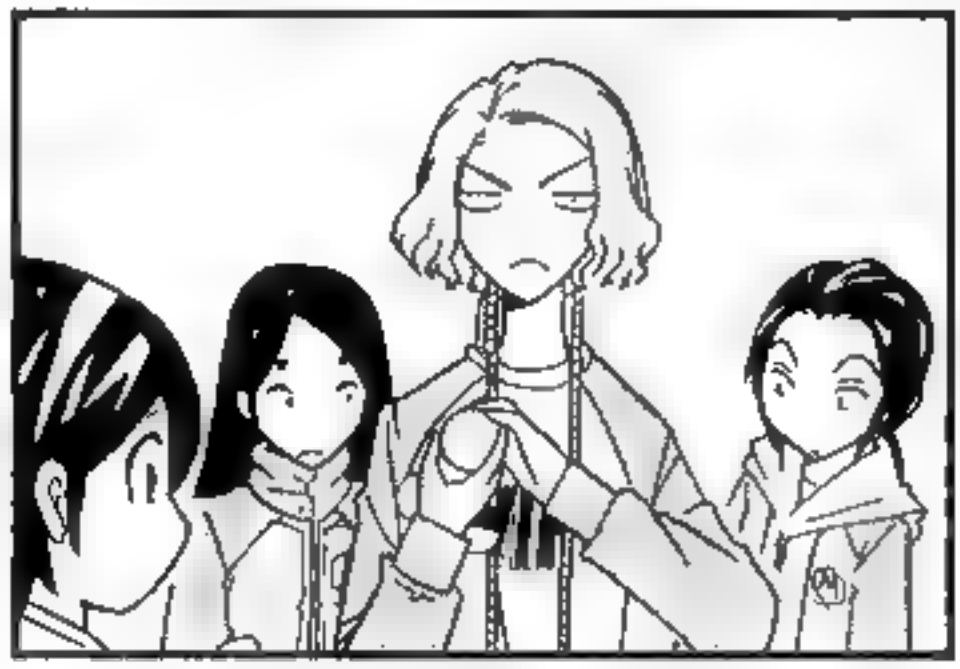
AUTHOR'S NOTE: MAI HIGH'S UNGUIDED ATHLETICS MISSILE, AYUMI-CHAN.
A WEAPON REQUIRES NO BRAKES. IT JUST NEEDS TO SMASH THE GOAL!
BUT THERE ARE ALSO TIMES WHEN THE GUNPOWDER IS UNLIT... I MEAN, I AM A GIRL!

EVEN IN MY PREVIOUS SERIALIZATION, THE ATHLETIC GIRL'S STORY ENDED IN THE FIRST CHAPTER.
IN THE PAST, BACK WHEN PEOPLE PURSUED GAMES TO ACCESS WORLDS THAT THEY COULD NEVER TOUCH, THE SPORTIVE GIRL WAS A DAZZLING EXISTENCE FOR ALL INDOOR GAMERS.
IN FACT, BACK WHEN I WAS A STUDENT, THE GIRLS I ADMIRED WERE ALWAYS FROM THE SPORTS CLUBS.
HOWEVER, RIGHT NOW I FEEL THAT IT'S A GENRE THAT'S BEING SLIGHTLY NEGLECTED...
THEREFORE, FILLED WITH HOPE OF A COMEBACK, I CHOSE TO USE THIS THEME FOR THE FIRST CHAPTER.
NO MATTER WHAT SERIES I END UP DRAWING NEXT, THE FIRST CHAPTER WILL DEFINITELY INCLUDE A SPORTS CLUB.

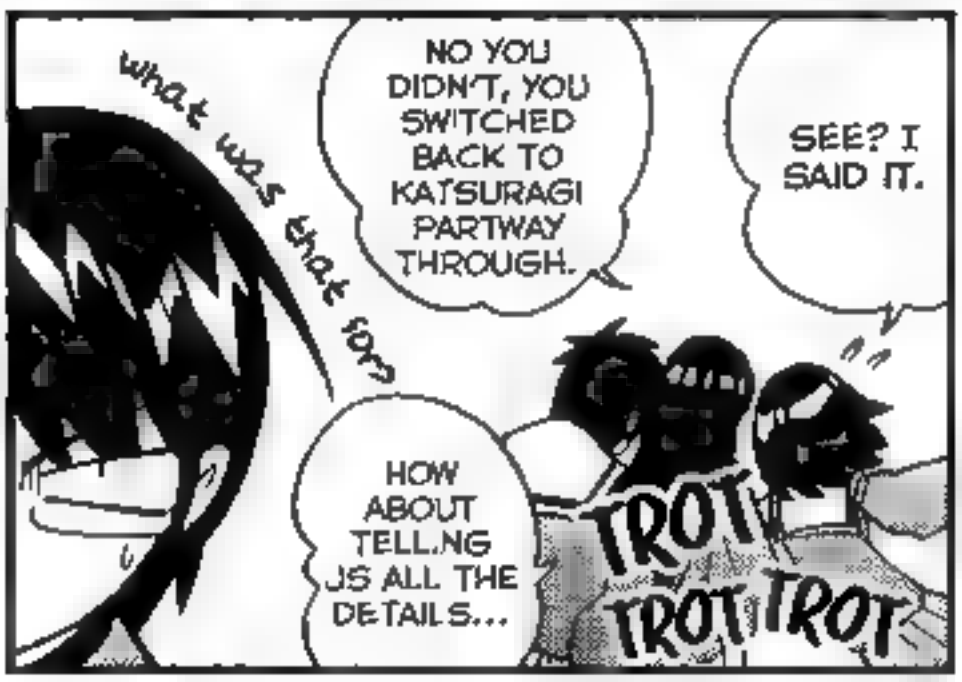
BY THE WAY, THE TWO GIRLS WHO HAVE BECOME A TRIO WITH AYUMI ALSO HAVE NAMES.
THE GIRL WITH LONG HAIR IS "MIYAKO TERADA," AND THE ONE WITH SHORT HAIR IS "IZUMI ISHIKIRI."
MIYAKO-CHAN IS IN THE SAME CLASS AS KEIMA AND AYUMI.

AYUMI AFTER 2

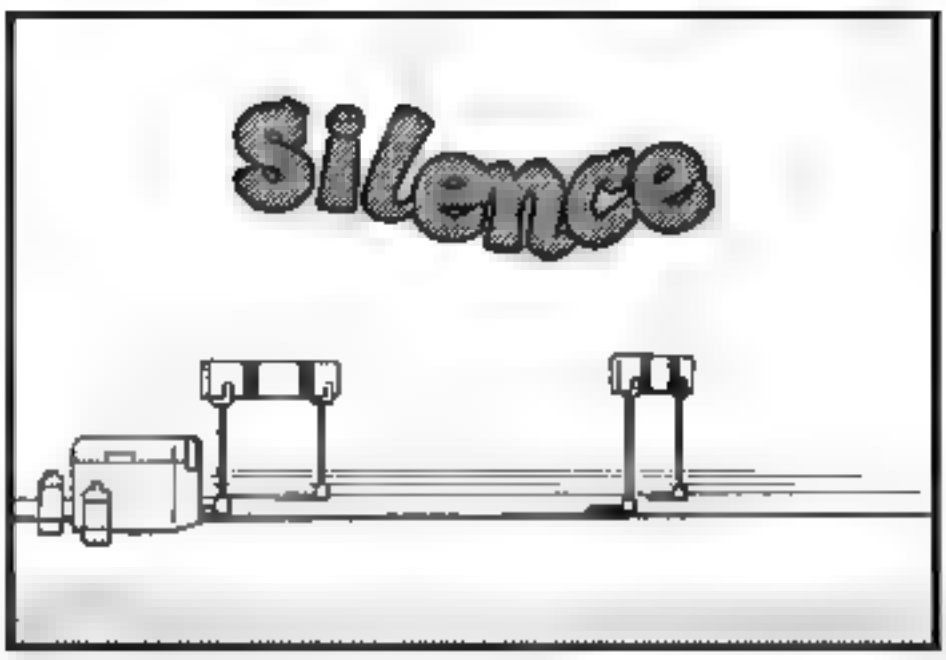
AYUMI AFTER 1



AYUMI AFTER 4


what was that for?
NO YOU DIDN'T, YOU SWITCHED BACK TO KATSURAGI PARTWAY THROUGH.
SEE? I SAID IT.
HOW ABOUT TELLING US ALL THE DETAILS...
TROT TROT TROT

AYUMI AFTER 3



Currently training to go to school alone.

MIO AOYAMA

JOB : FORMER CELEBRITY
BIRTHDAY : JANUARY 2ND
CLASS : 2-A
BLOOD TYPE : A
HEIGHT : 149CM
WEIGHT : 38KG
THREE SIZES: 74-54-77
LIKES : HORSEBACK RIDING (PAST), SCONES WITH AFTERNOON TEA (PAST), OMELET-SOBA BREAD (PRESENT)
DISLIKES : PHYSICAL CHECKUPS, STUDYING

RECENT TROUBLES: WHEN I TRY TO TIE UP MY HAIR MYSELF, I CAN'T SEEM TO GET THE LEFT AND RIGHT SIDES EVEN...

AUTHOR'S NOTE: SHE MAY LOOK ILLUSTRIOUS, BUT SHE ACTUALLY ISN'T. I GUESS IF YOU'RE BORN AND BROUGHT UP IN A HIGH SOCIAL CLASS, ALL YOU CAN DO IS LOOK DOWN ON PEOPLE.
EXCUSE ME.
EH? HUH? WAIT! WHY IS EVERYONE TALLER THAN ME?! NOW I CAN'T LOOK DOWN ON ANY OF YOU!

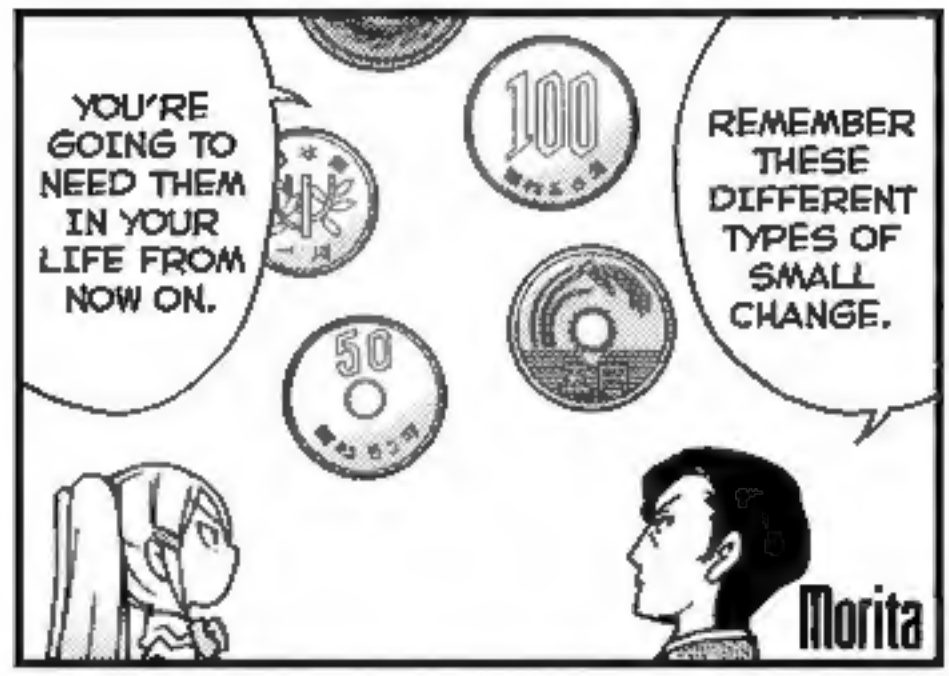
FOR A LONG TIME, THE YOUNG RICH GIRL PLAYED THE ROLE OF THE CHILDHOOD FRIEND (?) IN MANGA AND GAMES.

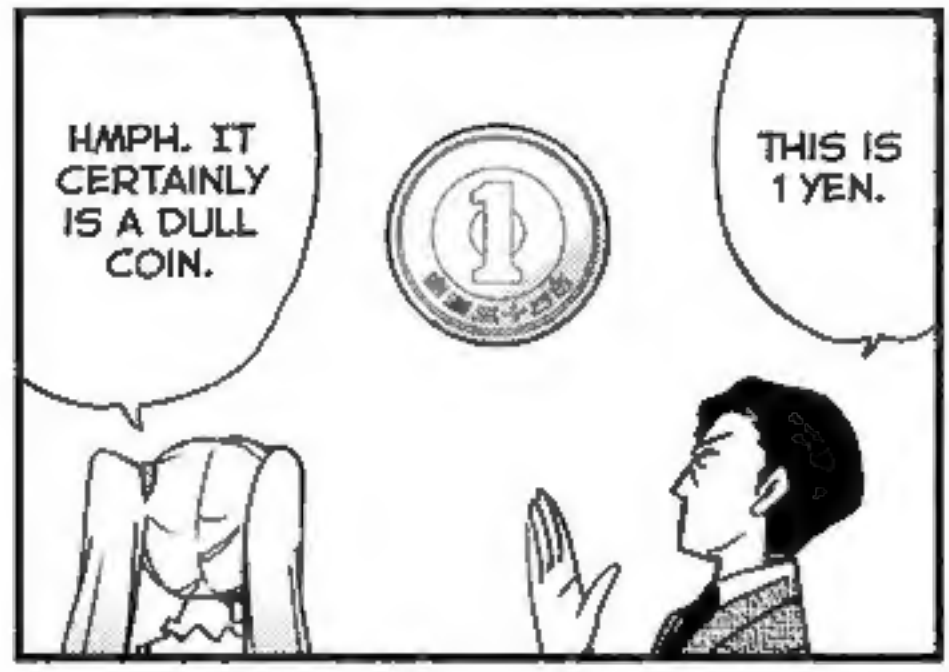
FURTHERMORE, THOUGH THIS THEME HASN'T CHANGED AT ALL, IT'S STILL JUST AS POPULAR AS EVER. ESPECIALLY IN RECENT YEARS, RICH, CHILDISH, AND TSUNDERE CHARACTERISTICS HAVE BEEN LINKED TOGETHER, FORMING A GENRE WITH STRONG ELEMENTS. BECAUSE THIS IS EASY TO EXPLAIN TO OTHER PEOPLE, MIO WAS THE HEROINE OF THE PILOT ONE-SHOT CHAPTER THAT CAME OUT BEFORE THE MAIN SERIES.
EVEN IN THE MAIN SERIES, I DIDN'T WANT TO LOSE THE PACE IN THE THIRD CHAPTER WHEN THE NUMBER OF PAGES STARTED TO DECREASE. THUS I INTRODUCED HER AGAIN.
YOU COULD PROBABLY ALSO SAY THAT SHE'S THE PRINCESS, THE ONE HIT WONDER THAT PROPPED UP THIS ENTIRE SERIES. I WONDER IF SHE'LL MAKE ANOTHER APPEARANCE.

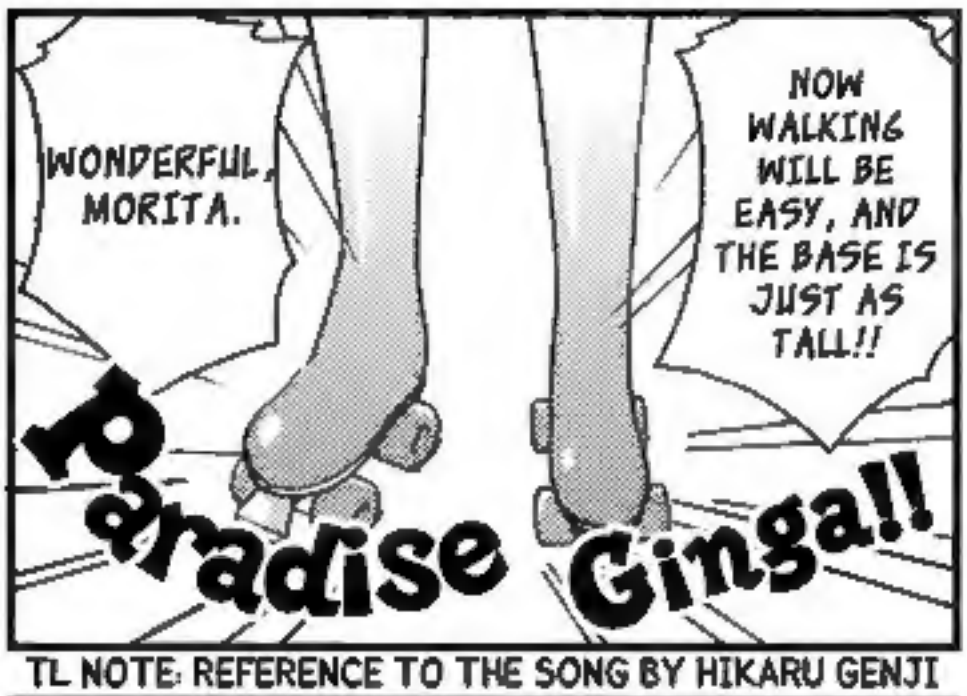
I QUITE LIKE HER DRIVER, MORITA, WHO CASUALLY STAYS BY HER SIDE. THIS IS WHY MORITA IS THE MAIN CHARACTER IN THE BONUS PAGES...

MIO AFTER 2

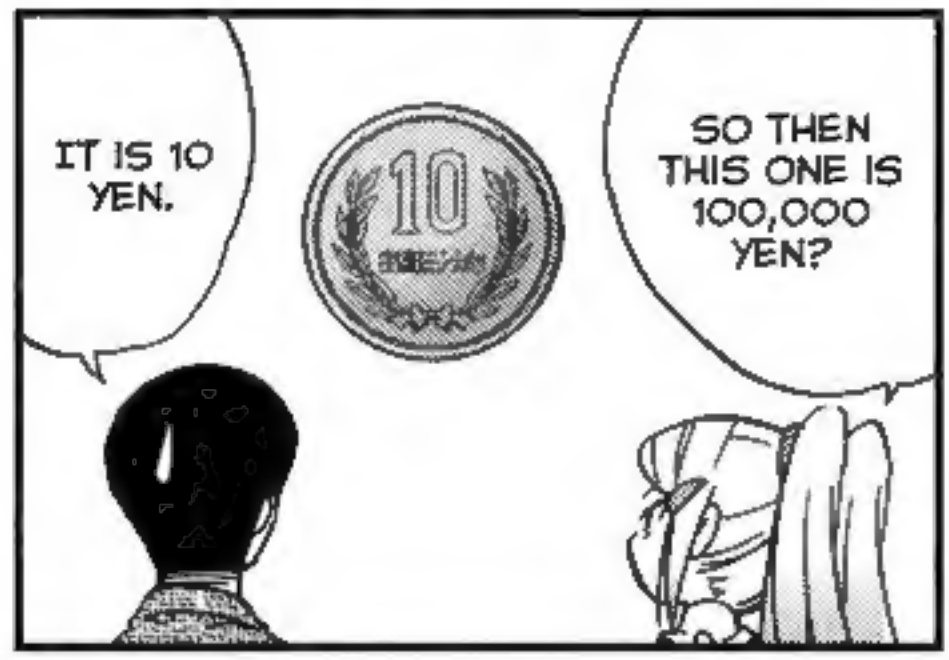
MIO AFTER 1



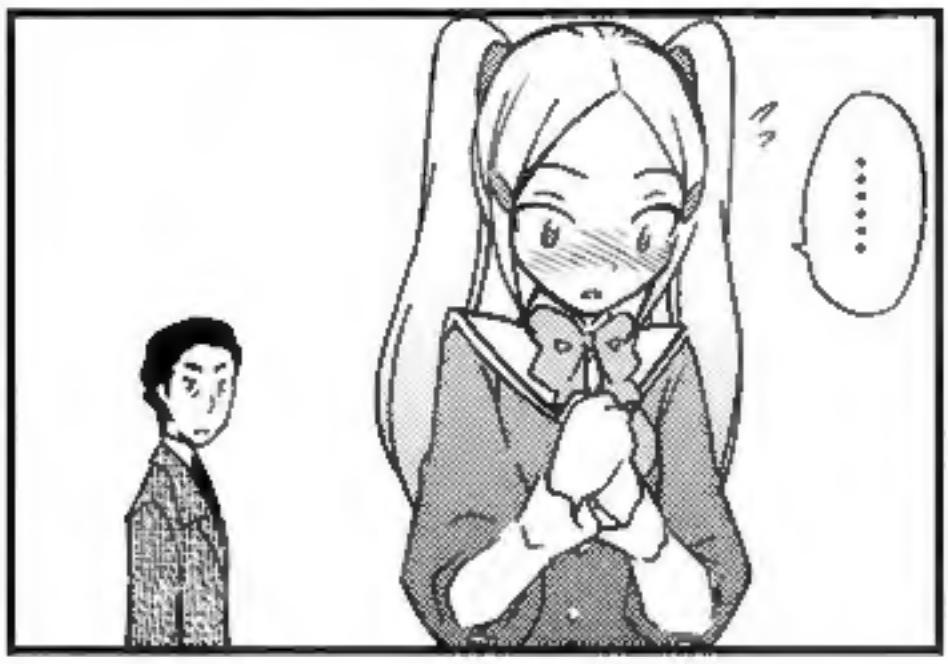




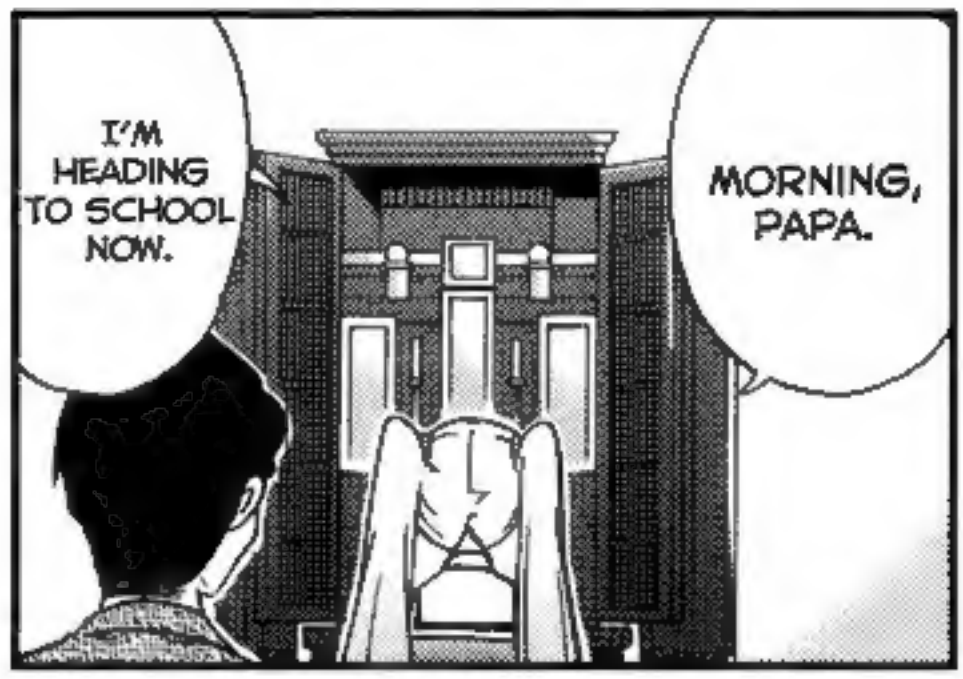
TL NOTE: REFERENCE TO THE SONG BY HIKARU GENJI

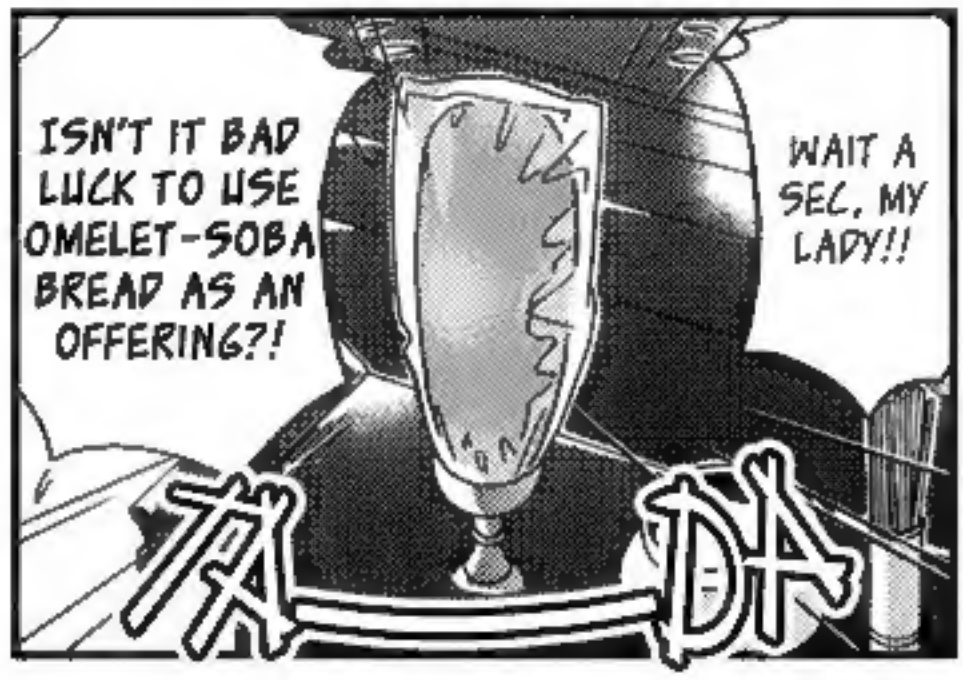


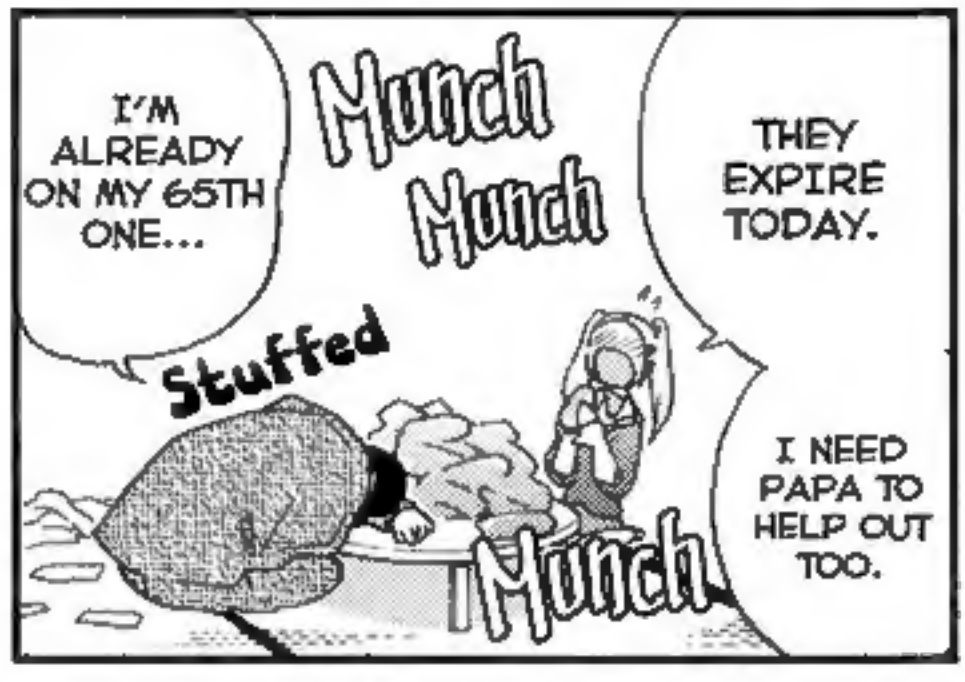
MIO AFTER 4



MIO AFTER 3







STAFF CREDITS

TAMIKI WAKAKI

TAKESHI KOJIMA HIROSHI NAKANISHI
SHIGERU MORITA MASAKI GOTOU

SUPPORT STAFF

YURI IKEDA YUKIKO IMAIZUMI
MINAMI KATOU YUKIMI TAKAKURA
CHIEKO YAMAOKA

POSTER & LOGO SUPPORT

KANAKO IZUOKA

SPECIAL THANKS

MIRU AKINO KUROMARU SHIN TOGAMI
CHIHIRO USUI KENJIROU HATA

SPECIAL X INFINITE THANKS

THE READERS

NICE SUPPORT

THE MANY DELICIOUS CAKE SHOPS
MY LIFE UNTIL NOW

HOW WAS VOLUME 1 OF
"THE WORLD GOD ONLY KNOWS?"
THIS STORY ORIGINATED FROM A PLAN I HAD MADE BACK WHEN ONE OF MY PREVIOUS SERIES, "SEIKESSHOU ALBATROSS," WAS STILL RUNNING.
"ALBA'S" FINAL PART WAS QUITE A HEAVY DEVELOPMENT FOR ME, AND IT ALSO MADE ME REALIZE THAT MY DESIRE WAS TELLING ME:
"I WANT TO WRITE SOMETHING FUN!"
FURTHERMORE, THE MAIN MOTIF, IF YOU HAVEN'T NOTICED ALREADY, IS GAMES.
AND DATING SIMS AT THAT.
BACK IN MY LATE TWENTIES, I WAS A PIECE OF JUNK WHO WASTED TIME PLAYING GAMES ALL DAY.
TO THINK THAT ALL THAT "TIME" I WASTED BACK THEN WOULD BE RECYCLED INTO THIS SERIES;
THIS SERIES REALLY IS AN ECOLOGICALLY-FRIENDLY INSECT.
NOT ONLY THAT, BUT THIS SERIES ALSO MARKED MY TRANSITION INTO A DIGITAL PRODUCTION ENVIRONMENT, AND IT IS ALSO THE FIRST ROMANTIC COMEDY (IF YOU CAN EVEN CALL IT THAT) THAT I'VE WRITTEN. FOR A "GOOD INSECT," THIS SERIES SURE HAS MADE EVERY DAY OF MY LIFE QUITE TOUGH.
HOWEVER, EVEN THOUGH I COMPLAIN, I GET A SLIGHT SENSE OF SATISFACTION TELLING ME THAT "THIS IS THE KIND OF SERIES I WANTED TO DRAW." THE STORY HAS ONLY JUST BEGUN.
KEIMA, ELSIE, AND EVEN I HOPE THAT YOU WILL CONTINUE TO SUPPORT THIS SERIES.

TAMIKI WAKAKI, 2008

END.